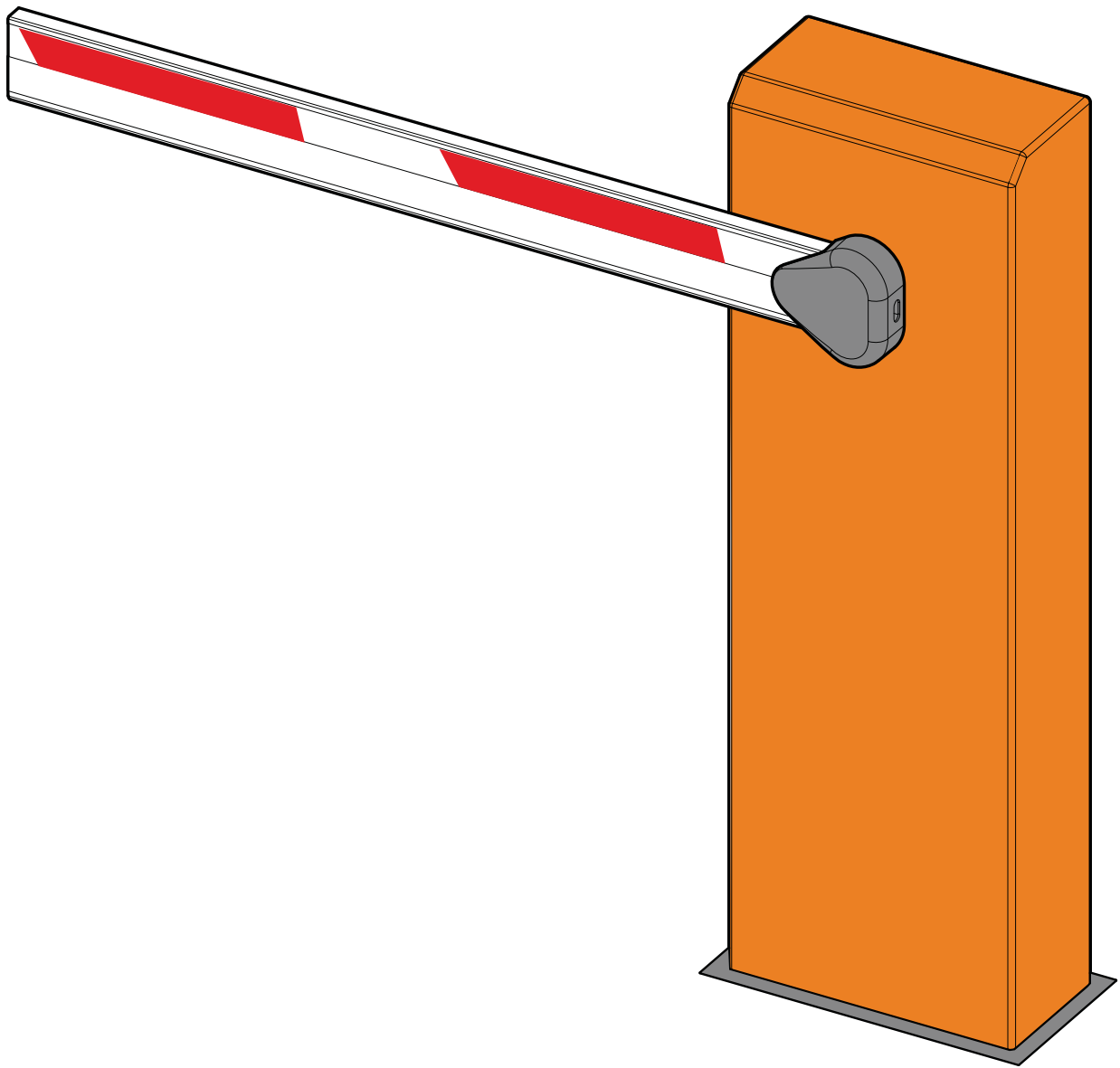


617



FAAC

CE

ITALIANO

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. FAAC declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
6. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
7. Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
8. Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
9. FAAC non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
10. L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
12. Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
13. Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
14. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
15. L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischiacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la sogli di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
16. I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da Rischi meccanici di movimento, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cessoamento.
17. Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
18. FAAC declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione FAAC.
19. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali FAAC.
20. Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
21. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
22. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
23. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
24. Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
25. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
26. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o centri d'assistenza FAAC.
27. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

ENGLISH

IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER

GENERAL SAFETY REGULATIONS



ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.

1. Carefully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. FAAC declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
6. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
7. The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
8. For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
9. FAAC is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
10. The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
11. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
12. The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
13. Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
14. Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
15. The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.
16. The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
17. Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at

point "16".

18. FAAC declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by FAAC are used.
19. For maintenance, strictly use original parts by FAAC.
20. Do not in any way modify the components of the automated system.
21. The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
22. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
23. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
24. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
25. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
26. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified FAAC personnel or FAAC service centres.
27. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

FRANÇAIS

CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

RÈGLES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.

1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. FAAC décline toute responsabilité qui dériverait d'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
9. FAAC n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
17. On recommande que toute installation soit doté au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
18. FAAC décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production FAAC.
19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces FAAC originales.
20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
22. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
24. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.
27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.

1. Leer detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
2. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Guardar las instrucciones para futuras consultas.
4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
5. FAAC declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
6. No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
7. Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605.
8. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas

nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.

9. FAAC no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
10. La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automación debe ser C+D.
11. Quitar la alimentación eléctrica y desconectar las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
12. Coloquen en la red de alimentación de la automación un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
13. Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
14. Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
15. La automación dispone de un dispositivo de seguridad antiplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
16. Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
17. Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
18. FAAC declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automación si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción FAAC.
19. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales FAAC
20. No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automación.
21. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
22. No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
23. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
24. Mantengan lejos del alcance los niños los telet mandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automación pueda ser accionada involuntariamente.
25. Sólo puede transitarse entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
26. El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.
27. Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

DEUTSCH

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.

1. Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
2. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
3. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
4. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
5. Die Firma FAAC lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
6. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
7. Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
8. Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
9. Die Firma FAAC übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
10. Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+D sein.
11. Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
12. Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
13. Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
14. Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht aufgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
15. Die Automatik verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffsschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
16. Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
17. Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
18. Die Firma FAAC lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause FAAC hergestellt wurden.
19. Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma FAAC verwendet werden.
20. Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.

21. Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
22. Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automatik aufhalten.
23. Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorischer Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
24. Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automatik zu vermeiden.
25. Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
26. Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal FAAC oder an Kundendienstzentren FAAC zu wenden.
27. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig

NEDERLANDS

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN



LET OP! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit oneigenlijk gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is bedoeld.
6. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
7. De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
8. Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
9. FAAC is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
10. De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C+D zijn.
11. Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen en moeten de batterijen worden afgekoppeld.
12. Zorg op het voedingsnet van het automatische systeem voor een meerpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpolige onderbreking.
13. Controleer of er bovenstrooms van de installatie een differentieel schakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
14. Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
15. Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controle van het koppel. De inschakellimiet hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
16. De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
17. Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken alsook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
18. FAAC aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door FAAC zijn geproduceerd.
19. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele FAAC-onderdelen.
20. Verricht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
21. De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
22. De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensoriele beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
23. Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl dit in werking is.
24. Houd radio-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
25. Ga alleen tussen de vleugels door als het hek helemaal geopend is.
26. De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum.
27. Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan

INDICE

NOTE IMPORTANTI PER L'INSTALLATORE	pag.2
1. DESCRIZIONE (Fig.1)	pag.2
1.1. CARATTERISTICHE TECNICHE	pag.2
2. PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE(impianto standard) Fig. 2	pag.2
3. INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE	pag.2
3.1. VERIFICHE PRELIMINARI	pag.2
3.2. MURATURA PIASTRA DI FONDAZIONE	pag.2
3.3. INSTALLAZIONE MECCANICA	pag.2
4. MESSA IN FUNZIONE	pag.3
5. FUNZIONAMENTO MANUALE	pag.3
6. RIPRISTINO DEL NORMALE FUNZIONAMENTO	pag.3
7. MANUTENZIONE	pag.3
8. RIPARAZIONI	pag.4
9. ACCESSORI DISPONIBILI	pag.4
9.1. KIT SIEPE	pag.4
9.2. KIT ARTICOLAZIONE	pag.4
9.3. PIEDINO D'ESTREMITÀ	pag.4
9.4. SUPPORTO A FORCELLA	pag.4
9.5. KIT LUCI SU SBARRA	pag.4
9.6. KIT BATTERIE	pag.4

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(DIRETTIVA 2006/42/CE)

Fabbricante: FAAC S.p.A.

Indirizzo: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA

Dichiara che: L'operatore mod. **617**

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE;
- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti altre direttive CEE:
 - 2006/95/CE direttiva Bassa Tensione.
 - 2004/108/CE direttiva Compatibilità elettromagnetica.
- Inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CEE e successive modifiche.



Bologna, 18 Luglio 2014

CEO


A. Marcellan



Note per la lettura dell'istruzione

Leggere completamente questo manuale di installazione prima di iniziare l'installazione del prodotto.
 Il simbolo  evidenzia note importanti per la sicurezza delle persone e l'integrità dell'automazione.
 Il simbolo  richiama l'attenzione su note riguardanti le caratteristiche od il funzionamento del prodotto.

Vi ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto. FAAC è certa che da esso otterrete tutte le prestazioni necessarie al Vostro impiego. Tutti i nostri prodotti sono frutto di una pluriennale esperienza nel campo degli automatismi, rafforzata dal fatto di essere parte del gruppo leader mondiale del settore.

 Nel centro del manuale sono stati realizzati due opuscoli staccabili: uno con tutte le immagini inerenti all'installazione ed uno, denominato "Guida per l'utente" da consegnare all'utilizzatore finale comprendente anche il registro di manutenzione dell'impianto.

NOTE IMPORTANTI PER L'INSTALLATORE

- Prima di iniziare l'installazione dell'operatore leggere completamente il presente manuale.
- Conservare il manuale per eventuali riferimenti futuri.
- Il corretto funzionamento e le caratteristiche tecniche dichiarate si ottengono solo rispettando le indicazioni riportate in questo manuale e con accessori e dispositivi di sicurezza FAAC.
- La mancanza di un dispositivo di frizione meccanica richiede, per garantire un adeguato grado di sicurezza dell'automazione, l'impiego di una centrale di comando con un dispositivo di frizione elettronica regolabile.
- Non utilizzare l'automazione per il sollevamento di persone o cose.
- L'automazione è stata progettata e costruita per controllare l'accesso veicolare. Evitare qualsiasi altro diverso utilizzo.
- L'operatore non può essere utilizzato per movimentare uscite di sicurezza o cancelli installati su percorsi d'emergenza (vie di fuga).
- Non transitare con l'automazione in movimento.
- Tutto quello che non è espressamente indicato in questo manuale non è permesso.
- Tutte le operazioni di montaggio, manutenzione e regolazione dell'automazione devono essere eseguite da personale qualificato.

1. DESCRIZIONE (Fig.1)

Pos	Descrizione
①	Asta
②	Arresti meccanici
③	Asta porta molla
④	Finecorsa
⑤	Camme regolabili
⑥	Dispositivo di sblocco
⑦	Gruppo motoriduttore
⑧	Piattino per molla
⑨	Molla di bilanciamento
⑩	Apparecchiatura elettronica
⑪	Tirante regolazione molla
⑫	Vite fissaggio cavo di massa
⑬	Piastra di fondazione
⑭	Tiranti
⑮	Portella
⑯	Montante
⑰	Chiave di sblocco
⑱	Encoder





1.1. CARATTERISTICHE TECNICHE


Modello	617			
	3	4	6	424
Alimentazione	230 V~ 50 Hz			24 V=
Potenza assorbita (W)	250		380	100
Corrente assorbita (A)	1,1		1,7	3,5
Termoprotezione (°C)	140			/
Condensatore (µF)	12,5			/
Coppia Massima (Nm)	60	100	150	100
Tempo Apertura (s)⊙	2,5	4	8	4
Lunghezza massima sbarra (m)	3 ⊙	5 ⊙	7 ⊙	5 ⊙
Tipo e frequenza d'utilizzo a 20°C	S3 - 50%		S3 - 60%	100%
Temperatura ambiente (°C)	-20 / +55			
Peso operatore (Kg)	63		69	63
Grado di protezione	IP 4			
Dimensioni	Vedi fig. 3 & 4			


- ① Tempo di apertura e numero cicli calcolati ad una temperatura di 20°C e per installazioni eseguite in modo corretto e senza rallentamenti.
- ② Sulle sbarre montate sul modello 617 3 non è possibile applicare nessun tipo di accessorio.
Sulle sbarre oltre i 4 metri applicate sui modelli 617 4 non è possibile applicare il kit articolato.
Sulle sbarre oltre i 6 metri montate sui modelli 617 6 non è possibile applicare nessun tipo di accessorio.

2. PREDISPOSIZIONI ELETTRICHE (impianto standard) Fig. 2

Pos	Descrizione	Sezione cavi
①	Operatore (alimentazione elettrica)	3x1.5mm²
②	Fotocellule TX	2x0.5mm²
③	Fotocellule RX	4x0.5mm²
④	Selettore a chiave	2x0.5mm²
⑤	Lampeggiante	2x1.5mm²

-  Per la messa in opera dei cavi utilizzare adeguati tubi rigidi e/o flessibili.
-  Separare sempre i cavi di collegamento degli accessori a bassa tensione da quelli di alimentazione. Per evitare possibili interferenze utilizzare guaine separate.
-  Prevedere sulla linea di alimentazione un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Si consiglia l'utilizzo di un magnetotermico da 6 A con interruzione onnipolare.
-  Prevedere a monte dell'impianto un interruttore differenziale con soglia di intervento di 0.03 A.

 Per la realizzazione della linea di alimentazione attenersi alle regole impiantistiche nazionale ed utilizzare un cavo a doppio isolamento.

 Fissare opportunamente il cavo di alimentazione ed i cavi di collegamento degli accessori in prossimità dei morsetti della scheda.


3. INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE

3.1. VERIFICHE PRELIMINARI

Ai fini della sicurezza dell'automazione e per il suo corretto funzionamento, prima di procedere con le operazioni di installazione, verificare la presenza dei seguenti requisiti:

- La sbarra durante il suo movimento non deve assolutamente incontrare ostacoli o cavi aerei i tensione.
- Le caratteristiche del terreno devono garantire un'adeguata tenuta del plinto di fondazione.
- Nella zona di scavo del plinto non devono essere presenti tubazioni i cavi elettrici
- Se il corpo barriere si trova esposto al passaggio di veicoli prevedere, dove possibile, adeguate protezioni contro gli urti accidentali.
- Verificare l'esistenza di una efficiente presa di terra per il collegamento del montante.

3.2. MURATURA PIASTRA DI FONDAZIONE

1. Assemblare la piastra di fondazione come indicato in Fig. 5.
 2. Eseguire un plinto di fondazione come indicato in Fig. 6.
-  Le dimensioni del plinto devono essere idonee alla tipologia di terreno ed al modello installato.

3. Murare la piastra di fondazione come indicato in Fig. 6 prevedendo una o più guaine per il passaggio dei cavi.
4. Verificare, con una livella, la perfetta orizzontalità della piastra.
5. Attendere che il cemento faccia presa.

3.3. INSTALLAZIONE MECCANICA

1. Rimuovere dalla piastra di fondazione i 4 dadi superiori.
2. Posizionare il montante sopra la piastra di fondazione, vedi Fig. 7, e fissarlo.
3. Predisporre l'operatore per il funzionamento manuale, come descritto nel paragrafo 4.

3.3.1. INSTALLAZIONE DESTRA O SINISTRA

A seconda delle esigenze di installazione è possibile realizzare un'installazione destra o sinistra dell'automazione:

Installazione sinistra: Viene identificata come installazione sinistra un'installazione dove, nella condizione di barriera chiusa, l'asta si trova a **destra** del montante, guardando l'automazione all'interno della proprietà (lato portella).

Installazione destra: Viene identificata come installazione destra un'installazione dove, nella condizione di barriera chiusa, l'asta si trova a **sinistra** del montante, guardando l'automazione all'interno della proprietà (lato portella).

⚠ L'automazione viene fornita predisposta per una chiusura sinistra, fig. 8 rif. "A". Se il senso di chiusura della sbarra è quello desiderato saltare direttamente al punto 3.3.2. "Montaggio della sbarra".

Per trasformare l'automazione da sinistra a destra (Fig. 8 rif. "B") agire come di seguito:

1. Togliere il tirante di regolazione della molla, fig. 8 rif. ①.
2. Spostare da destra a sinistra la centrale elettrica, fig. 8 rif. ②.
3. Posizionare il tirante di regolazione della molla nel foro a destra della centrale elettrica.
4. Spostare il piattino di fissaggio della molla, fig. 8 rif. ③, dal perno di sinistra al perno di destra.°.

3.3.2. MONTAGGIO DELLA SBARRA

Per il corretto montaggio della sbarra seguire le seguenti istruzioni, in base al modello di automazione:

617 3 - 4 - 424 (Fig. 9-10-11)

1. Portare il piatto porta asta in posizione verticale.
2. Inserire la sbarra, ed avvitare con le viti in dotazione.

⚠ Il bordo in gomma della sbarra, rif. ②, deve essere rivolto verso il senso di chiusura della sbarra..

617 6 (Fig. 12)

1. Portare il piatto porta asta in posizione verticale.
2. Appoggiare la sbarra, sul perno centrale.
3. Posizionare il supporto.
4. Avvitare il tutto con le 6 viti in dotazione.

3.3.3. REGOLAZIONE DEGLI ARRESTI MECCANICI

Gli automatismi 617 dispongono di serie di due arresti meccanici, fig. 13 rif. ① e ②, per arrestare la sbarra in posizione di chiusura ed apertura. Per eseguire la regolazione delle due posizioni agire come di seguito:

1. Portare manualmente l'asta in posizione di apertura.
2. Regolare l'altezza dell'arresto in modo che l'asta rimanga in posizione verticale.
3. Stringere il dado per bloccare la posizione.
4. Per regolare l'altro arresto meccanico portare manualmente l'asta in posizione di chiusura ed agire come sopra sino a quando l'asta non si trova in posizione orizzontale.

3.3.4. REGOLAZIONE DEI FINECORSI

Sugli operatori sono presenti due micro interruttori di finecorsa che intervengono arrestando il movimento dell'asta sia in chiusura che in apertura. Questi sono attivati da due camme regolabili, fig. 14 rif. ① e ②. Per effettuare la corretta regolazione delle due camme agire come di seguito:

1. Portare manualmente l'asta in posizione verticale.
2. Agire sulla rispettiva camma ruotandola sino all'attivazione del finecorsa.
3. Portare l'asta in posizione di chiusura ed effettuare la regolazione della rispettiva camma sino all'attivazione del finecorsa.

⚠ Per il corretto funzionamento dell'automazione i due finecorsa devono intervenire prima del raggiungimento dell'arresto meccanico.

3.3.5. INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DELLA MOLLA DI BILANCIAMENTO

L'automazione necessita, per il corretto funzionamento, di una molla di bilanciamento, fig. 15 rif. ①, che deve essere ordinata a pare (come l'asta). Il tipo di molla da applicare all'automazione deve essere scelta, tra quelle a listino, in base al tipo di asta e degli eventuali accessori.

Per il corretto montaggio e regolazione della molla fare riferimento alle istruzioni che seguono:

1. Verificare che l'operatore sia sbloccato, vedi par. 4.
2. Rimuovere il tirante di regolazione, fig. 15 rif. ③.
3. Mantenendo l'asta in posizione verticale collegare la molla al piattino, fig. 15 rif. ②.

👉 Per un montaggio più rapido si consiglia di tenere la parte aperta

dell'occhiello rivolta verso l'installatore.

4. Infilare il tirante di regolazione, rif. ③, nell'occhiello inferiore della molla e successivamente nel suo foro di fissaggio.
5. Avvitare uno dei due dadi di fissaggio, fig. 15 rif. ④, sino a recuperare completamente i giochi della molla.
6. Posizionare manualmente l'asta a metà della corsa (circa 45°).
7. Agendo sul dado appena avvitato iniziare a mettere in tensione la molla.

⚠ La molla è tensionata in modo corretto quando è in grado di tenere ferma l'asta una volta posizionata a 45°.

8. Avvitare il dado di bloccaggio per il tirante e bloccare il tutto.
9. Ripristinare il normale funzionamento come descritto nel paragrafo 5.

4. MESSA IN FUNZIONE

- Procedere con l'installazione della centrale di comando seguendo le relative istruzioni.
- Verificare il corretto funzionamento dei finecorsa controllando lo spegnimento del relativo led sulla centrale.
- Verificare il corretto funzionamento dell'automazione, prestando particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza collegati.
- Addestrare opportunamente l'utilizzatore finale sul corretto funzionamento dell'automazione.
- Consegnare all'utilizzatore il fascicolo "Guida per l'Utente" (opuscolo staccabile nel centro del presente manuale).
- Completare il registro di manutenzione allegato al fascicolo "Guida per l'Utente".

5. FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso si renda necessario azionare manualmente la barriera per mancanza dell'alimentazione elettrica o disservizio dell'automazione è necessario agire come di seguito:

1. Togliere l'alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore differenziale a monte dell'impianto.
2. Aprire lo sportello.
3. Inserire la chiave di sblocco, fig. 16 rif. ①, nel foro del dispositivo di sblocco.
4. Ruotare la chiave in senso antiorario sino al raggiungimento della battuta meccanica.

⚠ La battuta meccanica è costituita da una spina, fig. 17 rif. ①, che non deve essere oltrepassata per non compromettere il funzionamento del sistema.

5. Movimentare manualmente l'asta, nei due sensi, sino a quando non si avverte lo sgancio del dispositivo di sblocco.



Se l'automazione deve rimanere sbloccata è necessario:

- rimuovere la chiave di sblocco e chiudere lo sportello
- Non ripristinare l'alimentazione dell'impianto.

6. RIPRISTINO DEL NORMALE FUNZIONAMENTO

Per ripristinare la normale condizione di funzionamento è necessario agire come di seguito:

1. Assicurarsi che l'impianto non sia alimentato.
2. Aprire lo sportello con l'apposita chiave.
3. Inserire la chiave di sblocco, fig. 18 rif. ①, nell'apposita sede.
4. Ruotare la chiave di sblocco in senso orario sino a farla appoggiare all'albero, fig. 18.
5. Una volta che la chiave è in appoggio sull'albero muovere manualmente l'asta sino a quando non si avverte l'inserimento del dispositivo di sblocco.

⚠ Una volta che la chiave appoggia sull'albero non proseguire oltre per non compromettere il funzionamento del dispositivo stesso.

⚠ Se la rotazione della chiave di sblocco diventa eccessivamente difficoltosa e la chiave non è ancora in appoggio sull'albero, provare a movimentare manualmente l'asta sino a quando non avverte l'inserimento del dispositivo di sblocco. Proseguire quindi con la rotazione della chiave sino a quando non è in appoggio sull'albero.

6. Richiudere lo sportello verificando l'integrità del collegamento del cavo di massa a terra tra lo sportello ed il montante.
7. Ripristinare l'alimentazione dell'impianto.
8. Verificare il corretto funzionamento dell'automazione.

7. MANUTENZIONE

⚠ Tutte le operazioni di manutenzione dell'impianto devono essere eseguite da personale qualificato.

⚠ Tutte le operazioni di ispezione e/o manutenzione dell'impianto

devono avvenire dopo aver tolto tensione all'impianto e con asta in posizione verticale (la molla di bilanciamento deve essere alla lunghezza minima).

Ai fini di assicurare nel tempo un corretto funzionamento ed un costante livello di sicurezza eseguire, con cadenza semestrale, un controllo generale dell'impianto prestando particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza. Nel fascicolo "Guida per l'utente" è stato predisposto un modulo per la registrazione degli interventi.

8. RIPARAZIONI

L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o a centri d'assistenza FAAC.

9. ACCESSORI DISPONIBILI

9.1. KIT SIEPE

Il kit siepe, fig. 19, permette di aumentare la visibilità della sbarra ed è disponibile in lunghezza da 2 metri.



L'installazione del kit siepe comporta un adattamento della molla di bilanciamento.

9.2. KIT ARTICOLAZIONE

Il kit articolazione, fig. 20, è stato studiato per articolare l'asta rigida permettendone l'installazione in luoghi coperti.



Il Kit articolazione può essere utilizzato solo sulle aste per i modelli 617 3 e 4.



L'installazione del kit articolazione comporta un adattamento della molla di bilanciamento.

9.3. PIEDINO D'ESTREMITÀ

Il piedino d'estremità, fig. 21, permette l'appoggio dell'asta in chiusura evitando eventuali flessioni dell'asta verso il basso.



L'utilizzo del piedino comporta un adattamento della molla di bilanciamento.

9.4. SUPPORTO A FORCELLA

Il supporto a forcella, fig. 22, assolve a due funzioni:

- evita che l'asta, in posizione di chiusura, si pieghi o si tranci sotto l'effetto di forze esterne.
- permette l'appoggio dell'asta in posizione di chiusura evitando eventuali flessioni del profilo verso il basso.



L'utilizzo del supporto a forcella non richiede alcuna modifica alla molla di bilanciamento.

9.4.1. POSIZIONAMENTO DEL SUPPORTO A FORCELLA

Per il posizionamento della piastra di fondazione del supporto a forcella fare riferimento alle quote riportate in fig. 23 dove:

L= lunghezza dell'asta

A= L-500mm



Per un corretto posizionamento si consiglia di posizionare il supporto a forcella dopo aver eseguito l'installazione completa dell'automazione. In questo modo si ottiene il corretto posizionamento del centro della forcella con il centro dell'asta.

9.5. KIT LUCI SU SBARRA

Per le aste dei modelli 617 3 e 4 è disponibile un kit di luci da posizionare nella parte superiore dell'asta. Queste aumentano la visibilità dell'asta, soprattutto nelle ore serali.



L'applicazione del kit luci comporta un adattamento della molla di bilanciamento.

9.6. KIT BATTERIE

Per il modello 617 424 è disponibile un kit batterie d'emergenza da posizionare all'interno del montante. Il kit batterie permette di sopperire ad eventuali mancanze dell'alimentazione di rete.



Il Kit batterie non può essere utilizzato in alternativa all'alimentazione di rete.

INDEX

IMPORTANT NOTES FOR THE INSTALLER	page.6
1. DESCRIPTION (Fig.1)	page.6
1.1. TECHNICAL SPECIFICATIONS	page.6
3. INSTALLING THE AUTOMATED SYSTEM	page.6
3.1. PRELIMINARY CHECKS	page.6
3.2. WALLING THE FOUNDATION PLATE	page.6
3.3. MECHANICAL INSTALLATION	page.6
4. START-UP	page.7
5. MANUAL OPERATION	page.7
6. RESTORING NORMAL OPERATION	page.7
7. MAINTENANCE	page.8
8. REPAIRS	page.8
9. AVAILABLE ACCESSORIES	page.8
9.1. SKIRT KIT	page.8
9.2. ARTICULATION KIT	page.8
9.3. END FOOT	page.8
9.4. FORK SUPPORT	page.8
9.5. BAR LIGHT KIT	page.8
9.6. BATTERY KIT	page.8

CE DECLARATION OF CONFORMITY

(DIRECTIVE 2006/42/EC)

Manufacturer: FAAC S.p.A.

Address: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA

Declares that: Operator mod. 617

- is built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/EC;
- conforms to the essential safety requirements of the following EEC directives:
 - 2006/95/EC Low Voltage directive.
 - 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility directive.
- and also declares that it is prohibited to put into service the machinery until the machine in which it will be integrated or of which it will become a component has been identified and declared as conforming to the conditions of Directive 2006/42/EEC and subsequent modifications.

Bologna, July 18th 2014


CEO


A. Marcellan




Notes on reading the instruction

Read this installation manual to the full before you begin installing the product.

The symbol  indicates notes that are important for the safety of persons and for the good condition of the automated system.

The symbol  draws your attention to the notes on the characteristics and operation of the product.

We thank you for having chosen one of our products. FAAC is certain that from it you will obtain all the performance you require. All our products are the result of years of experience in the field of automated systems, with the added advantage of being part of one of the sector's leading groups.

 *The manual contains two removable booklets: one with all the images pertaining to installation and the other titled "Instructions for use" to give to the end user, which also contains the system maintenance record.*

⚠ IMPORTANT NOTES FOR THE INSTALLER ⚠

- Before beginning installation of the operator, carefully read the entire manual.
- Keep this manual for future reference.
- Correct operation and the declared technical specifications are obtained only by complying with the instructions contained in this manual and using FAAC accessories and safety devices.
- If a mechanical clutch device is not available, to guarantee a suitable level of automated system safety use a control unit featuring an adjustable electronic clutch.
- Do not use the automated system to lift people or things.
- This automated system has been designed and built for controlling vehicle access. Avoid any different use.
- The operator must not be used to control emergency exits or gates installed on emergency lanes (escape routes).
- Do not pass while the automated system is moving
- Whatever is not explicitly provided for in these instructions is to be considered strictly forbidden.
- All automated system installation, maintenance and adjustment operations must be carried out by qualified personnel.

1. DESCRIPTION (Fig.1)

Pos	Description
①	Bar
②	Mechanical stops
③	Spring carrying rod
④	Limit switch
⑤	Adjustable cams
⑥	Release device
⑦	Gearmotor unit
⑧	Spring plate
⑨	Balance spring
⑩	Electronic control unit
⑪	Spring adjustment tie-rod
⑫	Earth wire fixing screw
⑬	Foundation plate
⑭	Tie-rods
⑮	Door
⑯	Upright
⑰	Release key
⑱	Encoder

1.1. TECHNICAL SPECIFICATIONS





Model	617			
	3	4	6	424
Power Supply	230 V~ 50 Hz			24 V=
Absorbed power (W)	250		380	100
Absorbed current (A)	1,1		1,7	3,5
Thermoprotection (°C)	140			/
Capacitor (µF)	12,5			/
Max Torque (Nm)	60	100	150	100
Opening Time (s) ^①	2,5	4	8	4
Max bar length (m)	3 ^②	5 ^②	7 ^②	5 ^②
Type and frequency of use at 20°C	S3 - 50%		S3 - 60%	100%
Operating ambient temperature (°C)	-20 ÷ +55			
Operator weight (Kg)	63		69	63
Protection class	IP X4			
Dimensions	See fig. 3 & 4			

① Opening time and number of cycles calculated at a temperature of 20°C and for installations carried out correctly and without decelerations.

- ② No accessories can be applied to 617 3 model bars. Articulation kits cannot be used with bars longer than 4 metres applied to 617 4 models. Accessories cannot be used with bars longer than 6 metres applied to 617 6 models.

2. ELECTRICAL PREPARATIONS (standard system) Fig. 2

Pos	Description	Cable diameters
①	Operator (electrical power supply)	3x1.5mm ²
②	TX photocells	2x0.5mm ²
③	RX photocells	4x0.5mm ²
④	Key switch	2x0.5mm ²
⑤	Flashing lamp	2x1.5mm ²

-  *For cable installation, use adequate rigid and/or flexible tubes.*
-  *Always separate the low-voltage accessories connection cables from the power supply cables. To avoid possible interference, use separate sheathing.*
-  *Provide the power supply line with an omnipolar switch featuring a contact opening distance equal to or greater than 3 mm. We recommend using a 6 A magnetohermic switch with omnipolar switching.*
-  *Always install a differential switch with a 0.03A threshold upstream from the system.*
- ⚠** *When preparing the power supply line, always follow national system regulations and use a double-insulation cable.*
- ⚠** *Securely connect the power supply cable and the accessories connection cables in the board terminals area.*

3. INSTALLING THE AUTOMATED SYSTEM

3.1. PRELIMINARY CHECKS

- To ensure automated system safety as well as its correct operation, before proceeding with installation, check that the following conditions are met:
- When in motion, the bar must not encounter obstacles or flying power cables.
 - The characteristics of the terrain must guarantee sufficient solidity of the foundation plinth.
 - No tubes or electrical cables should be present in the plinth digging area.
 - If the barrier body is exposed to vehicle transit, provide for adequate protection against accidental impact, when possible.
 - Ensure that there is an efficient earth plate for connecting the upright profile.

3.2. WALLING THE FOUNDATION PLATE

1. Assemble the foundation plate as shown in Fig. 5.
 2. Set the foundation plinth as shown in Fig. 6.
- ⚠** *The plinth dimensions must be suitable for the terrain type and model installed.*
3. Wall the foundation plate as shown in Fig. 6 and provide for one or more sheaths for cable running.
 4. Use a level to ensure that the plate is perfectly horizontal.
 5. Wait for the cement to set.

3.3. MECHANICAL INSTALLATION

1. Remove the 4 upper nuts from the foundation plate.
2. Position the upright on the foundation plate, see Fig. 7, and secure it.
3. Prepare the operator for manual operation, as described in paragraph 4.

3.3.1. RIGHT OR LEFT INSTALLATION

Depending on installation needs, the automated system can be installed on the right or left:

Left-hand installation: Left-hand installation is when, with the barrier closed, the bar is on the **right side** of the upright, looking at the automated system from inside the property (door side).

Right-hand installation: Right-hand installation is when, with the barrier closed, the bar is on the **left side** of the upright, looking at the automated system from inside the property (door side).

⚠ *The automated system is supplied ready for left-hand closing, fig. 8 ref. "A". If the bar closing direction is the desired one, go directly to 3.3.2. "Installing the bar".*

To change the automated system from left to right (Fig. 8 ref. "B") proceed as follows:

1. Remove the adjustment tie-rod, fig. 8 ref. ①.


2. Move the electrical control unit from the right side to the left, fig. 8 ref. ②.
3. Insert the spring adjustment tie-rod in the hole to the right of the electrical control unit.
4. Move the spring fixing plate, fig. 8 ref. ③, from the left to the right pin.

3.3.2. INSTALLING THE BAR

To correctly install the bar, follow the instructions below, depending on the automated system model:

617 3 - 4 - 424 (Fig.9-10-11)

1. Set the bar carrying plate in vertical position.
2. Insert the bar, and secure it with the screws.

 **The bar rubber bumper, must be facing the bar closing direction.**
617 6 (Fig. 12)

1. Set the bar carrying plate in vertical position.
2. Rest the bar, on the central pin.
3. Position the support.
4. Secure everything using the 6 provided screws.

3.3.3. ADJUSTING THE MECHANICAL STOPS

The 617 automated systems are factory-fitted with two mechanical stops, fig. 13 ref. ① and ②, to stop the bar in closing and opening position.

To adjust the two positions, proceed as follows:


1. Manually set the bar in opening position.
2. Adjust the stop height so that the bar stays in vertical position.
3. Tighten the nut to lock in position.
4. To adjust the other mechanical stop, manually set the bar in closing position and continue as described above until the bar is in horizontal position.

3.3.4. ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES

The operators feature 2 limit microswitches that trip and stop movement of the bar both during opening and closing. They are driven by two adjustable cams, fig. 14 ref. ① and ②.

To correctly adjust the two cams, proceed as follows:

1. Manually set the bar in vertical position.
2. Turn the corresponding cam until the limit switch trips.
3. Set the bar in closing position and adjust the corresponding cam until the limit switch trips.

 **For correct operation of the automated system, the two limit switches must trip before the mechanical stop is reached.**


3.3.5. INSTALLING AND ADJUSTING THE BALANCE SCREW

To operate correctly, the automated system requires a balance screw, fig. 15 ref. ①, which must be ordered separately (like the bar).


The screw type used with the automated system must be chosen, among the ones listed, depending on the type of bar and any accessories fitted on it.

For correct installation and adjustment of the spring, proceed as follows:

1. Ensure that the operator is released, see par. 4.
2. Remove the adjustment tie-rod, fig. 15, ref. ③.
3. Keeping the bar in vertical position, connect the spring to the plate, fig. 15 ref. ②.

 *For quicker installation, we recommend keeping the open side of the eye-bolt facing the installer.*

4. Insert the adjustment tie-rod, ref. ③, in the lower eye-bolt of the spring and afterward in its fixing hole.
5. Tighten one of the two nuts, fig. 15 ref. ④, until spring play has been completely restored.
6. Manually place the bar at half travel (approx. 45°).
7. Using the previously tightened nut, begin tensioning the spring.

 **The spring is correctly tensioned when it is able to keep the bar steady once it is at 45°.**

8. Tighten the tie-rod lock nut and secure everything.
9. Restore normal operation, as described in paragraph 5.


4. START-UP

- Proceed with the installation of the control unit following the provided instructions.
- Verify the correct operation of the limit switches ensuring that the corresponding LED on the unit goes off.
- Verify the correct operation of the automated system, paying special attention to the connected safety devices.
- Properly train the end user as to the correct operation of the automated system.
- Give the user the "User's Guide" (the removable booklet contained in this manual).
- Fill in the maintenance record enclosed with the "User's Guide".


5. MANUAL OPERATION

Should manual operation of the barrier be required due to electrical power cut-off or inefficiency of the automated system, proceed as follows:

1. Cut off power to the system using the differential switch located upstream from the system.
2. Open the door.
3. Insert the release key, fig. 16 ref. ①, in the release device opening.
4. Turn the key anti-clockwise until the mechanical stop is reached.

 **The mechanical stop consists of a pin, fig. 17 ref. ①. Do not go beyond it to avoid compromising system operation.**

5. Manually move the bar, in both directions, until release of the locking device can be felt.

 *If the automated system must stay released:*


- remove the release key and close the door
- do not restore power to the system.

6. RESTORING NORMAL OPERATION

To restore normal operating conditions, proceed as follows:

1. Ensure that the system is powered down.
2. Open the door using the provided key.
3. Insert the release key, fig. 18, ref. ①, in the corresponding opening.
4. Turn the release key clockwise until it rests against the shaft, fig. 18.
5. Once the key is resting against the shaft, move the bar manually until insertion of the release device is felt.


 **Once the key is resting against the shaft, do not go further to avoid compromising operation of the device.**

 **If turning of the release key becomes excessively difficult and the key is still not resting against the shaft, try moving the bar manually until insertion of the release device is felt. Then continue turning the key until it is resting against the shaft.**

6. Close the door again, ensuring that the earth cable connection between the door and the upright is intact.
7. Restore power to the system.
8. Ensure that the automated system is operating correctly.

7. MAINTENANCE

 **All automated system maintenance operations must be carried out by qualified personnel.**

 **All system inspection and/or maintenance operations must be carried out only after cutting off system power and with the bar in vertical position (the balance spring must be at minimum length).**

To ensure correct operation and a constant safety level over time, every six months perform an overall system check paying special attention to safety devices. The "User's Guide" contains a servicing report form.

8. REPAIRS

The end user must avoid any attempt to repair or service the system, and must contact only qualified FAAC personnel or FAAC service centres.

9. AVAILABLE ACCESSORIES

9.1. SKIRT KIT

The skirt kit, fig. 19, allows increased visibility of the bar and is available in lengths starting from 2 metres.

 *Installation of the skirt kit involves adapting of the balance spring.*

9.2. ARTICULATION KIT


The articulation kit, fig. 20, is designed to articulate the rigid bar allowing installation in covered areas.

 **The articulation kit can be used only with 617 3 and 4 models.**

 *Installation of the articulation kit involves adapting of the balance spring.*

9.3. END FOOT


The end foot, fig. 21, makes it possible to rest the bar when closing, thus avoiding any downward bending of the bar.

 *Use of the foot involves adapting of the balance spring..*

9.4. FORK SUPPORT

The fork support, fig. 22, is used for two purposes:


- to avoid that the bar, when in closing position, bends or breaks under the effect of outside forces.
- to make it possible to rest the bar in closing position, thus avoiding any downward bending of the bar.

 *Use of the fork support does not require changes to the balance spring.*

9.4.1. POSITIONING THE FORK SUPPORT


To position the fork support foundation plate, refer to the measurements shown in fig. 23 where:

L= bar length
A= L-500mm

 *For correct positioning, we recommend positioning the fork support after having completely installed the automated system. The result will be correct positioning of the fork centre with the centre of the bar.*

9.5. BAR LIGHT KIT

For 617 3 and 4 models, a light kit is available for use on the top of the bar. The lights increase bar visibility, especially at night.

 *Installation of the light kit involves adapting of the balance spring.*

9.6. BATTERY KIT

For the 617 424 model, an emergency battery kit is available for positioning inside the upright. The battery kit makes it possible to make up for electrical power interruptions.

 ***The battery kit cannot be used as an alternative to electrical power.***

INDEX

NOTES IMPORTANTES POUR L'INSTALLATEUR	page.10
1. DESCRIPTION (Fig.1)	page.10
1.1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	page.10
2. DISPOSITIONS ÉLECTRIQUES (Installation standard) Fig. 2	page.10
3. INSTALLATION DE L'AUTOMATISME	page.10
3.1. VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES	page.10
3.2. SCELLAGE DE LA PLAQUE DE FONDATION	page.10
3.3. INSTALLATION MÉCANIQUE	page.10
4. MISE EN FONCTION	page.11
5. FONCTIONNEMENT MANUEL	page.11
6. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL	page.11
7. ENTRETIEN	page.12
8. RÉPARATIONS	page.12
9. ACCESSOIRES DISPONIBLES	page.12
9.1. KIT HERSE	page.12
9.2. KIT ARTICULATION	page.12
9.3. PIED D'APPUI D'EXTRÉMITÉ	page.12
9.4. LYRE DE SUPPORT	page.12
9.5. KIT LUMIÈRES POUR LISSE	page.12
9.6. KIT BATTERIES	page.12

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

(DIRECTIVE 2006/42/CE)

Fabricant: FAAC S.p.A.

Adresse: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA

Déclare que: L'opérateur mod. 617

- est construit pour être incorporé dans une machine ou pour être assemblé à d'autres appareillages, afin de constituer une machine conforme aux termes de la Directive 2006/42/CE;
- est conforme aux exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes:
 - 2006/95/CE directive Basse Tension.
 - 2004/108/CE directive Compatibilité Électromagnétique.
- On déclare en outre que la mise en service de l'outillage est interdite tant que la machine à laquelle il sera incorporé ou dont il deviendra un composant n'a pas été identifiée et déclarée conforme aux conditions de la Directive 2006/42/CEE et modifications successives.

Bologna, 18 Juillet 2014


CEO


A. Marcellan




Remarques pour la lecture de l'instruction

Lire ce manuel d'installation dans son ensemble avant de commencer l'installation du produit.

Le symbole  souligne des remarques importantes pour la sécurité des personnes et le parfait état de l'automatisme.

Le symbole  attire l'attention sur des remarques concernant les caractéristiques ou le fonctionnement du produit.

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits. La société FAAC est certaine qu'il vous permettra d'obtenir toutes les performances nécessaires pour l'usage que vous avez prévu. Tous nos produits sont le fruit d'une longue expérience dans le domaine des automatismes, renforcée par le fait que la société appartient au groupe leader mondial du secteur.

 On a réalisé deux brochures détachables au centre du manuel : la première avec toutes les images inhérentes à l'installation et l'autre, appelée « Instructions pour l'utilisateur » à remettre à l'utilisateur final avec le produit et comprenant également le registre d'entretien de l'installation.

⚠ NOTES IMPORTANTES POUR L'INSTALLATEUR ⚠

- Avant d'installer l'opérateur, il faut lire ce manuel intégralement.
- Conserver ce manuel pour toutes références ultérieures.
- Le fonctionnement correct et les spécifications techniques déclarées seront atteints à la seule condition de s'en tenir aux indications rapportées dans ce manuel et avec des accessoires et des dispositifs de sécurité FAAC.
- À défaut d'un dispositif d'embrayage mécanique, il faudra utiliser, pour garantir un degré de sécurité adéquat de l'automatisme, une centrale de commande équipée d'un dispositif d'embrayage électronique réglable.
- Ne pas utiliser l'automatisme pour le levage de personnes ou d'animaux.
- Cet automatisme a été conçu et fabriqué pour contrôler l'accès des véhicules. Toute autre utilisation sera à éviter.
- L'opérateur n'est pas à utiliser, pour assurer le trafic des sorties de secours, ou de portails installés sur des parcours de secours (issues de secours).
- Ne pas transiter lorsque l'automatisme est en mouvement.
- Tout ce qui n'est pas expressément rapporté dans ce manuel est interdit.
- Toutes les opérations de montage, d'entretien et de réglage de l'automatisme doivent être effectuées par du personnel qualifié.

1. DESCRIPTION (Fig.1)

Pos	Description
①	Lisse
②	Arrêts mécaniques
③	Tige de support du ressort
④	Fin de course
⑤	Cames réglables
⑥	Dispositif de déverrouillage
⑦	Groupe motoréducteur
⑧	Plaquette pour ressort
⑨	Ressort d'équilibrage
⑩	Armoire électronique
⑪	Tirant de réglage ressort
⑫	Vis de fixation du câble de masse
⑬	Plaque de fondation
⑭	Tirants
⑮	Porte
⑯	Montant
⑰	Clé de déverrouillage
⑱	Encodeur

1.1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES





Modèle	617			
	3	4	6	424
Alimentation	230 V~ 50 Hz			24 V~
Puissance absorbée (W)	250	380	100	
Courant absorbé (A)	1,1	1,7	3,5	
Protection thermique (°C)	140			/
Condensateur (µF)	12,5			/
Couple Maximum (Nm)	60	100	150	100
Temps d'Ouverture (s) ^①	2,5	4	8	4
Longueur maximale lisse (m)	3 ^②	5 ^②	7 ^②	5 ^②
Type et fréquence d'utilisation à 20° C	S3 - 50%		S3 - 60%	100%
Température d'utilisation (°C)	-20 à +55			
Poids opérateur (kg)	63	69	63	
Indice de protection	IP X4			
Dimensions	Voir fig. 3 et 4			

① Temps d'ouverture et nombre de cycles calculés à une température de 20° C et pour des installations correctement exécutées et sans ralentissements.

- ② On ne peut appliquer aucun type d'accessoire sur les lisses montées sur les modèles 617 3.
- On ne peut pas appliquer le kit articulée sur les lisses de plus de 4 mètres montées sur les modèles 617 4.
- On ne peut appliquer aucun type d'accessoire sur les lisses de plus de 6 mètres montées sur les modèles 617 6.

2. DISPOSITIONS ÉLECTRIQUES (Installation standard) Fig. 2

Rep.	Description	Section des câbles
①	Opérateur (alimentation électrique)	3x1.5mm ²
②	Photocellules TX	2x0.5mm ²
③	Photocellules RX	4x0.5mm ²
④	Sélecteur à clé	2x0.5mm ²
⑤	Lampe clignotante	2x1.5mm ²

-  Utiliser des tubes rigides et/ou flexibles pour la pose des câbles.
-  Toujours séparer les câbles de connexion des accessoires à basse tension des câbles d'alimentation. Utiliser des gaines séparées pour éviter toute interférence.
-  Prévoir sur la ligne d'alimentation un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un interrupteur magnétothermique de 6 A à interruption omnipolaire.
-  Prévoir en amont de l'installation un disjoncteur magnétothermique différentiel avec un seuil d'intervention de 0,03 A.

- ⚠ Suivre les règles nationales concernant les installations et utiliser un câble à double isolement pour réaliser la ligne d'alimentation.**
- ⚠ Fixer opportunément le câble d'alimentation et les câbles de connexion des accessoires à proximité des bornes de la carte**

3. INSTALLATION DE L'AUTOMATISME

3.1. VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Pour la sécurité et un fonctionnement correct de l'automatisme, vérifier la présence des conditions requises suivantes avant l'installation :

- Durant son actionnement, la lisse ne doit jamais rencontrer d'obstacles ni de câbles aériens sous tension.
- Les caractéristiques du terrain doivent garantir une bonne tenue de la base de fondation.
- La zone du creusement de la base doit être dépourvue de conduites et de câbles électriques.
- Si le corps de la barrière est exposé au passage de véhicules, prévoir si possible des protections adéquates contre les chocs accidentels.
- Vérifier l'existence d'une prise de terre efficace pour la connexion du motoréducteur.

3.2. SCÉLAGE DE LA PLAQUE DE FONDATION

1. Assembler la plaque de fondation d'après la Fig. 5.
 2. Réaliser une base de fondation d'après la Fig. 6.
- ⚠ Les dimensions de la base de fondation doivent être adaptées au type de terrain et de modèle installé.**
3. Sceller la plaque de fondation, d'après la Fig. 6, en prévoyant une ou plusieurs gaines pour le passage des câbles.
 4. Vérifier l'horizontalité parfaite de la plaque avec un niveau à bulle.
 5. Attendre que le béton ait durci.

3.3. INSTALLATION MÉCANIQUE

1. Enlever les 4 écrous supérieurs de la plaque de fondation.
2. Positionner le montant au-dessus de la plaque de fondation, voir Fig. 7, et le fixer.
3. Disposer l'opérateur pour le fonctionnement manuel, d'après le paragraphe 4.

3.3.1. INSTALLATION À DROITE OU À GAUCHE

Selon les exigences d'installation, on peut réaliser une installation de l'automatisme à droite ou à gauche :

Installation à gauche : On appelle « installation à gauche » une installation sur laquelle, lorsque la barrière est fermée, la lisse se trouve à **droite** du montant, lorsqu'on est face à l'automatisme, à l'intérieur de la propriété (côté porte).

Installation à droite : On appelle « installation à droite » une installation sur laquelle, lorsque la barrière est fermée, la lisse se trouve à **gauche** du montant, lorsqu'on est face à l'automatisme, à l'intérieur de la propriété (côté porte).

⚠ L'automatisme est fourni disposé pour une fermeture à gauche, fig. 8 réf. « A ». Si le sens de fermeture de la lisse est correct,

passer directement au point 3.3.2. « Montage de la lisse ».

Pour transformer l'automatisme de gauche à droite (Fig. 8 réf. « B ») procéder comme suit :

1. Enlever le tirant de réglage du ressort, fig. 8 réf. ①.
2. Déplacer la centrale électrique de droite à gauche, fig. 8 réf. ②.
3. Positionner le tirant de réglage du ressort dans le trou situé à droite de la centrale électrique.
4. Déplacer la plaquette de fixation du ressort, fig. 8 réf. ③, de l'axe de gauche à l'axe de droite.

3.3.2. MONTAGE DE LA LISSE

Pour le montage correct de la lisse, suivre les instructions ci-après, suivant le modèle de l'automatisme :

617 3 - 4 - 424 (Fig. 9-10-11)

1. Amener la plaquette de support de la lisse en position verticale.
2. Insérer la lisse, et la visser avec les vis fournies.

617 6 (Fig. 12)

3. Amener la plaquette de support de la lisse en position verticale.
4. Poser la lisse, sur l'axe central.
5. Positionner le support.
6. Visser le tout avec les 6 vis fournies.

3.3.3. RÉGLAGE DES ARRÊTS MÉCANIQUES

Les automatismes 617 disposent en série de deux arrêts mécaniques, fig.13 réf. ① et ②, pour arrêter la lisse en position de fermeture et d'ouverture.

Pour régler les deux positions, procéder comme suit :

1. Amener manuellement la lisse en position d'ouverture.
2. Régler la hauteur de l'arrêt de manière à ce que la lisse reste en position verticale.
3. Serrer l'écrou de fixation pour bloquer la position.
4. Pour régler l'autre arrêt mécanique, amener manuellement la lisse en position de fermeture et procéder tel qu'on l'indique ci-dessus jusqu'à ce qu'elle se trouve en position horizontale.

3.3.4. RÉGLAGE DES FINS DE COURSE

Les opérateurs sont équipés de deux micro-interrupteurs de fin de course qui interviennent en arrêtant le mouvement de la lisse en fermeture et en ouverture. Ceux-ci sont activés par deux cames réglables, fig. 14 réf. ① et ②.

Pour régler correctement les deux cames, procéder comme suit :

1. Amener manuellement la lisse en position verticale.
2. Agir sur la came respective en la tournant jusqu'à l'activation du fin de course.
3. Amener la lisse en position de fermeture et régler la came respective jusqu'à l'activation du fin de course.

⚠ Pour le fonctionnement correct de l'automatisme, les deux fins de course doivent intervenir avant que l'arrêt mécanique ne soit atteint.

3.3.5. INSTALLATION ET RÉGLAGE DU RESSORT D'ÉQUILIBRAGE

Pour fonctionner correctement, l'automatisme exige un ressort d'équilibrage, fig. 15 réf. ①, à commander à part (comme la lisse).

Le type de ressort à appliquer à l'automatisme doit être choisi parmi ceux du catalogue, en fonction du type de lisse et des éventuels accessoires. Pour le montage et le réglage corrects du ressort, consulter les informations suivantes :

1. Vérifier que l'opérateur est déverrouillé, voir par. 4.
2. Enlever le tirant de réglage, fig. 15 réf. ③.
3. En maintenant la lisse en position verticale, raccorder le ressort à la plaquette, fig. 15 réf. ②.

👉 Pour un montage plus rapide, il est recommandé de maintenir la partie ouverte de l'œillet tournée vers l'installateur.

4. Enfiler le tirant de réglage, réf. ③, dans l'œillet inférieur du ressort puis dans son trou de fixation.
5. Visser un des deux écrous de fixation, fig. 15 réf. ④, et récupérer complètement les jeux du ressort.
6. Positionner manuellement la lisse à la moitié de la course (environ 45°).
7. En agissant sur l'écrou qu'on vient de visser, commencer à tendre le ressort.

⚠ Le ressort est correctement tendu lorsqu'il est en mesure de bloquer la lisse une fois qu'elle est positionnée à 45°.

8. Visser l'écrou de blocage pour le tirant et bloquer le tout.
9. Rétablir le fonctionnement normal d'après les instructions fournies au paragraphe 5.

4. MISE EN FONCTION

- Installer la centrale de commande en suivant les instructions.

- Vérifier le fonctionnement des fins de course en contrôlant l'extinction de la LED correspondante sur la centrale.
- Vérifier le fonctionnement de l'automatisme et en particulier des dispositifs de sécurité connectés.
- Illustrer opportunément à l'utilisateur final le fonctionnement correct de l'automatisme.
- Remettre à l'utilisateur le livret « Instructions pour l'Utilisateur » (brochure détachable au centre de ce manuel).
- Compléter le registre d'entretien annexé à la brochure « Instructions pour l'Utilisateur ».

5. FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il est nécessaire d'actionner manuellement la barrière en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'automatisme, procéder comme suit :

1. Mettre l'installation hors tension en agissant sur le disjoncteur différentiel en amont.
2. Ouvrir la porte.
3. Introduire la clé de déverrouillage, fig. 16 réf. ①, dans l'orifice du dispositif de déverrouillage.
4. Tourner la clé en sens inverse horaire jusqu'à la butée mécanique.

⚠ La butée mécanique est constituée par une goupille, fig. 17 réf. ①, qu'il ne faut pas dépasser pour ne pas compromettre le fonctionnement du système.

5. Actionner la lisse manuellement, dans les deux sens, jusqu'à ce qu'on perçoive le déclenchement du dispositif de déverrouillage.

👉 Si l'automatisme doit rester déverrouillé, il faut :

- extraire la clé de déverrouillage et fermer la porte
- ne pas remettre l'installation sous tension.

6. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour rétablir la condition de fonctionnement normal, procéder comme suit :

1. S'assurer que l'installation est hors tension.
2. Ouvrir la porte avec la clé prévue à cet effet.
3. Introduire la clé de déverrouillage, fig. 18 réf. ①, dans l'orifice.
4. Tourner la clé de déverrouillage en sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit posée sur l'arbre, fig.18.
5. Une fois que la clé est posée sur l'arbre, actionner la lisse manuellement jusqu'à ce qu'on perçoive l'enclenchement du dispositif de déverrouillage.

⚠ Une fois que la clé est posée sur l'arbre, ne pas continuer pour ne pas compromettre le fonctionnement du dispositif.

⚠ Si la rotation de la clé de déverrouillage devient excessivement difficile et si la clé n'est pas encore posée sur l'arbre, essayer d'actionner manuellement la lisse jusqu'à ce qu'on perçoive l'enclenchement du dispositif de déverrouillage. Ensuite, faire tourner la clé jusqu'à ce qu'elle soit posée sur l'arbre.

6. Refermer la porte en vérifiant que la connexion du câble de mise à la terre entre la porte et le montant est intacte.
7. Remettre l'installation sous tension.
8. Vérifier que l'automatisme fonctionne correctement.

7. ENTRETIEN

⚠ Toutes les opérations d'entretien de l'installation doivent être effectuées par du personnel qualifié.

⚠ Toutes les opérations d'entretien et/ou d'inspection de l'installation doivent être effectuées après avoir mis l'installation hors tension et placé la lisse verticalement le ressort d'équilibrage doit se trouver à la longueur minimale).

Afin d'assurer dans le temps un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant, exécuter, tous les semestres, un contrôle général de l'installation, en faisant particulièrement attention aux dispositifs de sécurité. Avec les « Instructions pour l'utilisateur », on fournit un formulaire pour l'enregistrement des interventions.


8. RÉPARATIONS

L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.

9. ACCESSOIRES DISPONIBLES


9.1. KIT HERSE


Le kit herse, fig. 19, permet d'augmenter la visibilité de la lisse et il est fourni dans la longueur de 2 mètres.

 L'installation du kit herse comporte une adaptation du ressort d'équilibrage.

9.2. KIT ARTICULATION


Le kit articulation, fig. 20, a été conçu pour articuler la lisse rigide et en permettre l'installation dans des lieux couverts.

 **Le Kit articulation ne peut être utilisé que sur les lisses pour les modèles 617 3 et 4.**

 L'installation du kit articulation comporte une adaptation du ressort d'équilibrage.

9.3. PIED D'APPUI D'EXTRÉMITÉ

Le pied d'appui d'extrémité, fig. 21, permet l'appui de la lisse en fermeture et évite par conséquent les flexions de cette dernière vers le bas.

 L'utilisation du pied comporte une adaptation du ressort d'équilibrage.

9.4. LYRE DE SUPPORT

La lyre de support, fig. 22, a deux fonctions :

- elle évite qu'en position de fermeture, la lisse ne se plie ou ne soit tranchée sous l'action de contraintes externes.
- elle permet l'appui de la lisse en position de fermeture, évitant d'éventuelles flexions du profil vers le bas.


 L'utilisation de la lyre de support ne comporte aucune modification du ressort d'équilibrage.

9.4.1. POSITIONNEMENT DE LA LYRE DE SUPPORT

Pour le positionnement de la plaque de fondation de la lyre de support, voir les cotes indiquées dans la fig. 23 où :


L= longueur de la lisse

A= L-500mm

 Pour un positionnement correct, il est recommandé de positionner la lyre de support après avoir complètement installé l'automatisme. On obtient ainsi le positionnement correct du centre de la lyre par rapport au centre de la lisse.

9.5. KIT LUMIÈRES POUR LISSE

Pour les lisses des modèles 617 3 et 4, on dispose d'un kit lumières à position dans la partie supérieure de cette dernière. Ces lumières augmentent la visibilité de la lisse, en particulier le soir.

 L'installation du kit lumières comporte une adaptation du ressort d'équilibrage.

9.6. KIT BATTERIES

Pour le modèle 617 424, on dispose d'un kit batteries d'urgence à positionner à l'intérieur du montant. Le kit batteries permet de remédier aux éventuelles coupures de courant.

 **Le Kit batteries ne peut pas être utilisé à la place du courant du secteur.**

ÍNDICE

NOTAS IMPORTANTES PARA EL INSTALADOR	pág.14
1. DESCRIPCIÓN (Fig.1)	pág.14
1.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	pág.14
2. PREDISPOSICIONES ELÉCTRICAS (equipo estándar) Fig. 2	pág.14
3. INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO	pág.14
3.1. COMPROBACIONES PREVIAS	pág.14
3.2. COLOCACIÓN EN OBRA DE LA PLACA DE CIMENTACIÓN	pág.14
3.3. INSTALACIÓN MECÁNICA	pág.14
4. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	pág.15
5. FUNCIONAMIENTO MANUAL	pág.15
6. RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL	pág.15
7. MANTENIMIENTO	pág.16
8. REPARACIONES	pág.16
9. ACCESORIOS DISPONIBLES	pág.16
9.1. KIT FALDILLA	pág.16
9.2. KIT ARTICULACIÓN	pág.16
9.3. PIE TERMINAL	pág.16
9.4. HORQUILLA DE SOPORTE	pág.16
9.5. KIT LUCES EN LA BARRA	pág.16
9.6. KIT BATERÍAS	pág.16

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD (DIRECTIVAS 2006/42/CE)

Fabricante: FAAC S.p.A.

Dirección: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA

Declara que: El operador mod. **617**

- ha sido fabricado para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblado con otras maquinarias para constituir una máquina de conformidad con la Directiva 2006/42/CE;
- cumple con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes directivas CEE:
 - 2006/95/CE directiva de Baja Tensión.
 - 2004/108/CE directiva de Compatibilidad Electromagnética.
- Asimismo declara que no está permitido poner en funcionamiento la maquinaria hasta que la máquina en la que deberá incorporarse o de la cual será un componente haya sido identificada y se haya declarado su conformidad con las condiciones de la Directiva 2006/42/CEE y sucesivas modificaciones.

Bologna, 18 de Julio 2014


CEO


A. Marcellan




Notas para la lectura de las instrucciones

Leer completamente este manual antes de empezar la instalación del producto.

El símbolo  destaca notas importantes para la seguridad de las personas y la integridad de la automatización.

El símbolo  evidencia notas sobre las características o el funcionamiento del producto.

Le agradecemos que haya elegido un producto FAAC. FAAC tiene la certeza de que nuestro producto le brindará todas las prestaciones que necesita. Todos nuestros productos son fruto de una amplia experiencia en el campo de los automatismos, experiencia que se ha visto reforzada al formar parte del grupo líder mundial del sector.

 En el centro del manual se han incluido dos opúsculos separables: uno con todas las imágenes inherentes a la instalación, y el otro, denominado "Instrucciones para el uso", que debe entregarse al usuario final y que contiene el registro del mantenimiento del equipo.

⚠ NOTAS IMPORTANTES PARA EL INSTALADOR ⚠

- Lea completamente el presente manual antes de empezar la instalación.
- Conserve el manual para futuras consultas.
- El correcto funcionamiento y las características técnicas declaradas sólo se obtienen respetando las indicaciones presentes en este manual y con los accesorios y dispositivos de seguridad FAAC.
- Si falta un dispositivo de embrague mecánico es necesario, a fin de garantizar la seguridad del automatismo, utilizar una central de mando con un dispositivo de embrague electrónico regulable.
- No utilice el automatismo para levantar personas o cosas.
- El automatismo ha sido diseñado y fabricado para controlar el acceso de vehículos. Evítese cualquier otro uso.
- El operador no puede ser utilizado para mover salidas de seguridad o cancelas instaladas en recorridos de emergencia (vías de escape).
- No transite con el automatismo en movimiento.
- Todo aquello que no esté expresamente especificado en este manual habrá de considerarse no permitido.
- Todas las operaciones de montaje, mantenimiento y ajuste del automatismo deben ser realizadas por personal cualificado.

1. DESCRIPCIÓN (Fig.1)

Pos	Descripción
①	Barra
②	Topes mecánicos
③	Barra porta-muelle
④	Final de carrera
⑤	Levas regulables
⑥	Dispositivo de desbloqueo
⑦	Grupo motorreductor
⑧	Platillo para muelle
⑨	Muelle de equilibrado
⑩	Equipo electrónico
⑪	Tirante de regulación del muelle
⑫	Tornillo de fijación cable de masa
⑬	Placa de cimentación
⑭	Tirantes
⑮	Portezuela
⑯	Montante
⑰	Llave de desbloqueo
⑱	Encoder

1.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	617			
	3	4	6	424
Alimentación	230 V~ 50 Hz			24 V=
Potencia absorbida (W)	250	380	100	
Corriente absorbida (A)	1,1	1,7	3,5	
Termoprotección (°C)	140			/
Condensador (µF)	12,5			/
Par máximo (Nm)	60	100	150	100
Tiempo de apertura (s)a	2,5	4	8	4
Longitud máxima de la barra (m)	3 [Ⓜ]	5 [Ⓜ]	7 [Ⓜ]	5 [Ⓜ]
Tipo y frecuencia de utilización a 20°C	S3 - 50%		S3 - 60%	100%
Temperatura ambiente de funcionamiento (°C)	-20 / +55			
Peso operador (Kg)	63	69	63	
Grado de protección	IP X4			
Dimensiones	Véase fig. 3 & 4			

① Tiempo de apertura y número de ciclos calculados a una temperatura de 20°C y para instalaciones realizadas correctamente y sin deceleraciones.

② En las barras montadas en el modelo 617 3 no se puede aplicar ningún tipo de accesorio.


En las barras de más de 4 metros montadas en el modelo 617 4 no se puede aplicar el kit articulación.


En las barras de más de 6 metros montadas en el modelo 617 6 no se puede aplicar ningún tipo de accesorio.


2. PREDISPOSICIONES ELÉCTRICAS (equipo estándar) Fig. 2

Pos	Descripción	Sección cables
①	Operador (alimentación eléctrica)	3x1.5mm ²
②	Fotocélulas TX	2x0.5mm ²
③	Fotocélulas RX	4x0.5mm ²
④	Selector de llave	2x0.5mm ²
⑤	Destellador	2x1.5mm ²

 Para tender los cables eléctricos utilice tubos rígidos y/o flexibles adecuados.

 No dejar que los cables de conexión de los accesorios a baja tensión se toquen con los de la alimentación. Para evitar posibles interferencias utilice vainas separadas.

 La línea de alimentación debe estar dotada de un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Es aconsejable utilizar un magnetotérmico de 6 A con interrupción omnipolar.

 Coloque línea arriba del equipo un interruptor diferencial con umbral de intervención de 0.03 A.

⚠ Para realizar la línea de alimentación atégase a las reglas nacionales en materia de instalaciones y utilice un cable de doble aislamiento.

⚠ Fije correctamente el cable de alimentación y los cables de conexión de los accesorios cerca de los bornes de la tarjeta.

3. INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO

3.1. COMPROBACIONES PREVIAS

Al objeto de preservar la seguridad del automatismo y para su correcto funcionamiento, antes de empezar la instalación asegúrese de que se cumplan los siguientes requisitos:

- La barra, durante su movimiento, no debe encontrar ningún obstáculo o cables eléctricos aéreos.
- Las características del terreno deben garantizar una suficiente estabilidad de la base de cimentación.
- En la zona de excavación de la base de cimentación no deben haber tuberías o cables eléctricos.
- Si el cuerpo de la barrera se encuentra expuesto al paso de vehículos, deben preverse, si fuera posible, adecuadas protecciones contra golpes accidentales.
- Compruebe la existencia de una eficiente toma de tierra para la conexión del montante.

3.2. COLOCACIÓN EN OBRA DE LA PLACA DE CIMENTACIÓN

1. Ensamble la placa de cimentación tal y como se indica en la Fig. 5.
2. Realice una base de cimentación tal y como se indica en la Fig. 6.

⚠ Las dimensiones de la base de cimentación han de ser adecuadas al tipo de terreno y al modelo instalado.

3. Coloque en obra la placa de cimentación tal y como se indica en la Fig. 6, y prevea una o varias vainas para el paso de los cables eléctricos.
4. Compruebe con un nivel de burbuja que la placa esté perfectamente horizontal.
5. Espere a que fragüe el cemento.

3.3. INSTALACIÓN MECÁNICA

1. Retire las 4 tuercas superiores de la placa de cimentación.
2. Coloque el montante encima de la placa de cimentación, véase Fig. 7, y fíjelo.
3. Prepare el operador para el funcionamiento manual como se describe en el párrafo 4.

3.3.1. INSTALACIÓN DERECHA O IZQUIERDA

En función de las exigencias de instalación, se puede realizar una instalación derecha o izquierda del automatismo:

Instalación izquierda: Por instalación izquierda se entiende una instalación en la que, con la barrera cerrada, la barra está situada a la **derecha** del montante, mirando el automatismo desde el interior de la propiedad (lato

portezuela).

Instalación derecha: Por instalación derecha se entiende una instalación en la que, con la barrera cerrada, la barra está situada a la **izquierda** del montante, mirando el automatismo desde el interior de la propiedad (lado portezuela).

⚠ El automatismo se entrega preparado para un cierre izquierdo, fig. 8 ref. "A". Si el sentido de cierre de la barra es el deseado, vaya directamente al punto 3.3.2. "Montaje de la barra".

Para transformar el automatismo de izquierdo a derecho (Fig. 8 ref. ②) proceda del siguiente modo:

1. Quite el tirante de regulación del muelle, fig. 8 ref. ①.
2. Desplace de derecha a izquierda la centralita eléctrica, fig. 8 ref. ②.
3. Coloque el tirante de regulación del muelle en el orificio a la derecha de la centralita eléctrica.
4. Desplace el platillo de fijación del muelle, fig. 8 ref. ③, desde el perno de la izquierda hasta el perno de la derecha.

3.3.2. MONTAJE DE LA BARRA

Para el correcto montaje de la barra atégase a las siguientes instrucciones, en función del modelo de automatismo:

617 3 - 4 - 424 (Fig. 9-10-11)

1. Coloque el plato porta-barras en posición vertical.
2. Introduzca la barra, y atomílela con los tornillos suministrados

⚠ El borde de goma de la barra, ref. b, debe estar dirigido hacia el sentido de cierre de la barra.

617 6 (Fig. 12)

1. Coloque el plato porta-barras en posición vertical.
2. Apoye la barra, sobre el perno central.
3. Coloque el soporte.
4. Atomille el grupo con 6 tornillos suministrados

3.3.3. REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA

Los automatismos 617 disponen de una serie de bloqueos mecánicos, fig. 13 ref. ① y ②, para detener la barra en posición tanto cerrada como abierta.

Para regular las dos posiciones citadas, proceda del siguiente modo:

1. Coloque manualmente la barra en posición de apertura.
2. Regule la altura del bloqueo de modo que la barra permanezca en posición vertical.
3. Apriete la tuerca para bloquear la posición.
4. Para regular el otro bloqueo mecánico coloque manualmente la barra en posición de cierre y proceda como anteriormente indicado hasta que la barra esté en posición horizontal.

3.3.4. REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA

Los operadores están provistos de dos microinterruptores de final de carrera que detienen el movimiento de la barrera tanto en cierre como en apertura. Dichos microinterruptores están activados por dos levas regulables, fig. 14, ref. ① y ②.

Para regular correctamente las dos levas, proceda del siguiente modo:

1. Coloque manualmente la barra en posición vertical.
2. Gire la correspondiente leva hasta que se active el final de carrera.
3. Coloque la barra en posición de cierre y regule la correspondiente leva hasta que se active el final de carrera.

⚠ Para el correcto funcionamiento del automatismo, los dos finales de carrera han de intervenir antes de alcanzar el bloqueo mecánico.

3.3.5. INSTALACIÓN Y REGULACIÓN DEL MUELLE DE EQUILIBRADO

Para funcionar correctamente el automatismo requiere un muelle de equilibrado, fig. 15 ref. ①, que debe pedirse por separado (come la barra). El tipo de muelle que se ha de aplicar al automatismo ha de elegirse, de entre los disponibles en el catálogo, en función del tipo de barra y de los posibles accesorios.

Para el correcto montaje y regulación del muelle proceda del siguiente modo:

1. Compruebe que el operador esté desbloqueado, véase el párr. 4.
2. Retire el tirante de regulación, fig. 15 ref. ③.
3. Manteniendo la barra en posición vertical, conecte el muelle al platillo, fig. 15 ref. ②.

👉 Para un montaje más rápido se aconseja tener la parte abierta del anillo dirigida hacia el instalador.

4. Insertar el tirante de regulación, ref. c, en el anillo inferior del muelle y seguidamente en su orificio de fijación.
5. Enrosque una de las dos tuercas de fijación, fig. 15 ref. ④, hasta recuperar completamente los juegos del muelle.
6. Coloque manualmente la barra hasta mitad del recorrido (unos 45°).
7. Por medio de la tuerca que acaba de enroskar, empiece a tensar el muelle.

⚠ El muelle está tensado correctamente cuando puede mantener parada la barra una vez situada a 45°.

8. Enrosque la tuerca de bloqueo para el tirante y bloquee el grupo.

9. Restablezca el funcionamiento normal como se describe en el párrafo 5.

4. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Instale la centralita de mando siguiendo las correspondientes instrucciones.
- Compruebe el correcto funcionamiento de los finales de carrera, para ello compruebe que se apague el correspondiente led de la centralita.
- Compruebe el correcto funcionamiento del automatismo, prestando especial atención a los dispositivos de seguridad conectados.
- Explique detenidamente al usuario final el correcto funcionamiento del automatismo.
- Entregue al usuario el fascículo "Guía para el usuario" (opúsculo que puede separarse, colocado en el centro del presente manual).
- Complete el registro de mantenimiento adjunto al fascículo "Guía para el usuario".

5. FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario accionar manualmente la barrera a causa de falta de alimentación eléctrica o avería del automatismo, proceda del siguiente modo:

1. Quite la alimentación al equipo por medio del interruptor diferencial situado línea arriba del equipo.
2. Abra la portezuela.
3. Introduzca la llave de desbloqueo, fig. 16, ref. ①, en el orificio del dispositivo de desbloqueo.
4. Gire la llave en sentido antihorario hasta llegar al tope mecánico.

⚠ El tope mecánico está formado por una clavija, fig. 17 ref. ①, que no debe superarse para no alterar el funcionamiento del sistema.

5. Mueva manualmente la barra en los dos sentidos hasta advertir que se desengancha el dispositivo de desbloqueo.

👉 Si el automatismo tiene que permanecer desbloqueado es necesario:

- Retirar la llave de desbloqueo y cerrar la portezuela
- No restablecer la alimentación del equipo.

6. RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Para restablecer las condiciones de funcionamiento normal proceda del siguiente modo:

1. Asegúrese de que el equipo no esté alimentado.
2. Abra la portezuela con la correspondiente llave.
3. Introduzca la llave de desbloqueo, fig. 18 ref. ①, en su sede.
4. Gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta que se apoye en el árbol, fig. 18.
5. Con la llave apoyada en el árbol, mueva manualmente la barra hasta advertir que se ha acoplado el dispositivo de desbloqueo.

⚠ Una vez que la llave se apoya en el árbol no siga girando para no perjudicar el funcionamiento del dispositivo.

⚠ Si la rotación de la llave de desbloqueo es excesivamente dificultosa y la llave todavía no está apoyada en el árbol, intente mover manualmente la barra hasta advertir que se ha acoplado el dispositivo de desbloqueo. Seguidamente continúe con la rotación hasta que la llave esté apoyada en el árbol.

6. Cierre la portezuela y compruebe el buen estado de la conexión del cable de masa a tierra entre la portezuela y el montante.
7. Restablezca la alimentación del equipo.
8. Compruebe que el automatismo funcione correctamente.

7. MANTENIMIENTO

⚠ Todas las operaciones de mantenimiento del equipo deben ser realizadas por personal cualificado.

⚠ Todas las operaciones de inspección y/o mantenimiento del equipo deben realizarse después de haber quitado la tensión al equipo y con la barra en posición vertical (el muelle de equilibrado debe estar a la longitud mínima).

Para asegurar un correcto funcionamiento a lo largo del tiempo y un constante nivel de seguridad es conveniente realizar, con periodicidad semestral, un control general del equipo y prestar especial atención a los dispositivos de seguridad. En el fascículo "Guía para el Usuario" se ha preparado un módulo para anotar las intervenciones.

8. REPARACIONES

El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.

9. ACCESORIOS DISPONIBLES


9.1. KIT FALDILLA


El kit faldilla, fig. 19, permite aumentar la visibilidad de la barra y está disponible con una longitud de 2 metros.

 La instalación del kit faldilla comporta una adaptación del muelle de equilibrado.

9.2. KIT ARTICULACIÓN


El kit articulación, fig. 20, tiene la función de articular la barra rígida y permitir así que pueda instalarse en lugares cubiertos.

 **El Kit articulación sólo puede utilizarse en las barras para los modelos 617 3 y 4.**

 La instalación del kit articulación comporta una adaptación del muelle de equilibrado.

9.3. PIE TERMINAL


El pie terminal, fig. 21, permite apoyar la barra en cierre y evitar así posibles flexiones de la barra hacia abajo.

 El uso del pie terminal comporta una adaptación del muelle de equilibrado.

9.4. HORQUILLA DE SOPORTE

El soporte de horquilla, fig. 22, tiene dos funciones:

- evita que la barra, en posición de cierre, se doble o se rompa bajo el efecto de esfuerzos externos.
- permite apoyar la barra en posición de cierre y evitar así posibles flexiones del perfil hacia abajo.


 El uso de la horquilla de soporte no requiere ninguna adaptación del muelle de equilibrado.

9.4.1. COLOCACIÓN DE LA HORQUILLA DE SOPORTE

Para la colocación de la placa de cimentación de la horquilla de soporte, consulte las cotas indicadas en la fig. 23, donde:


L= longitud de la barra

A= L-500mm

 Para un correcto posicionamiento se aconseja colocar la horquilla de soporte después de haber instalado completamente el automatismo. De este modo se obtiene el correcto posicionamiento del centro de la horquilla con el centro de la barra.

9.5. KIT LUCES EN LA BARRA

Para las barras de los modelos 617 3 y 4 está disponible un kit de luces para colocar en la parte superior de la barra. Dichas luces aumentan la visibilidad de la barra, especialmente por la noche.

 La instalación del kit luces comporta una adaptación del muelle de equilibrado.

9.6. KIT BATERÍAS

Para el modelo 617 424 está disponible un kit baterías de emergencia para colocar en el interior del montante. El kit de baterías permite subsanar una posible falta de alimentación eléctrica.

 **El Kit baterías no puede utilizarse en alternativa a la alimentación de red.**

INHALT

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN MONTEUR	Seite.18
1. BESCHREIBUNG (Abb.1)	Seite.18
1.1. TECHNISCHE DATEN	Seite.18
2. ELEKTRISCHE VORBEREITUNGEN (Standardanlage) Abb. 2	Seite.18
3. MONTAGE DER AUTOMATION	Seite.18
3.1. VORABPRÜFUNGEN	Seite.18
3.2. EINMAUERN DER FUNDAMENTPLATTE	Seite.18
3.3. MECHANISCHE INSTALLATION	Seite.18
4. INBETRIEBNAHME	Seite.19
5. MANUELLER BETRIEB	Seite.19
6. WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS	Seite.19
7. INSTANDHALTUNG	Seite.20
8. REPARATUREN	Seite.20
9. LIEFERBARES ZUBEHÖR	Seite.20
9.1. HECKENSATZ	Seite.20
9.2. GELENKBAUSATZ	Seite.20
9.3. ABSCHLUSSFUSS	Seite.20
9.4. STÜTZGABEL	Seite.20
9.5. BAUSATZ STANGENBELEUCHTUNG	Seite.20
9.6. BATTERIESATZ	Seite.20

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (RICHTLINIE 2006/42/CE)

Hersteller: FAAC S.p.A.

Adresse: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA

Erklärt, dass: Der Antrieb **617**

- hergestellt wurde, um in eine Maschine eingebaut oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine zusammengebaut zu werden, gemäß der Richtlinien 2006/42/EG;
- den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der folgenden EWG-Richtlinien entspricht:
 - 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie.
 - 2004/108/EG Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

und erklärt außerdem, dass die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von der sie ein Bestandteil ist, bestimmt wurde und deren Übereinstimmung mit den Voraussetzungen der Richtlinie 2006/42/EWG und nachträgliche Änderungen.

Bologna, 18 Juli 2014



CEO

A. Marcellan




Hinweise zu den Anleitungen

Vor der Installation des Produkts sind die Installationsanweisungen vollständig zu lesen.

Mit dem Symbol  sind wichtige Anmerkungen für die Sicherheit der Personen und den störungsfreien Betrieb der Automation gekennzeichnet.
Mit dem Symbol  wird auf Anmerkungen zu den Eigenschaften oder dem Betrieb des Produkts verwiesen.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. FAAC ist sicher, dass dieses Produkt Ihnen alle für Ihren Einsatz erforderlichen Leistungen zur Verfügung stellt. Unsere Produkte sind das Ergebnis unserer mehrjährigen Erfahrung im Bereich Automationssysteme, die dadurch verstärkt wird, dass wir zum weltweit führenden Konzern in dieser Branche gehören.

 In der Mitte der Betriebsanleitung befinden sich zwei Hefte, die herausgenommen werden können. Eines enthält alle Bilder für die Montage/Installation, das andere mit dem Titel „Gebrauchsanleitung“ ist dem Benutzer auszuhändigen und umfasst auch das Wartungsregister der Anlage.

⚠ WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN MONTEUR ⚠

- Vor Beginn der Montage des Antriebs dieses Handbuch vollständig lesen.
- Das Handbuch für die zukünftige Konsultation aufbewahren.
- Der einwandfreie Betrieb und die erklärten technischen Eigenschaften werden nur erzielt, wenn die Angaben dieses Handbuchs eingehalten und Zubehör sowie Sicherheitseinrichtungen der Marke FAAC verwendet werden.
- Wenn keine mechanische Kupplungsvorrichtung zur Verfügung steht, muss ein Steuergerät mit einer verstellbaren elektronischen Kupplung eingesetzt werden, um ein angemessenes Sicherheitsniveau der Automation zu gewährleisten.
- Die Automation nicht zum Heben von Personen oder Sachen benutzen.
- Die Automation wurde für die Zufahrtskontrolle entwickelt und hergestellt. Alle anderen Anwendungen sind zu vermeiden.
- Der Antrieb darf nicht für Notausgänge oder Tore an Fluchtwegen verwendet werden.
- Während der Bewegung der Automation sind Durchfahrt und Durchgang verboten.
- Alle nicht ausdrücklich in diesem Handbuch erwähnten Maßnahmen sind unzulässig.
- Alle Arbeiten für die Montage, Instandhaltung und das Einstellen der Automation müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.

1. BESCHREIBUNG (Abb.1)

Pos	Beschreibung
①	Stange
②	mechanische Anschläge
③	Federhalterstange
④	Endschalter
⑤	verstellbare Kurvenscheiben
⑥	Entriegelungsvorrichtung
⑦	Getriebe
⑧	Scheibe für Feder
⑨	Ausgleichsfeder
⑩	elektronisches Steuergerät
⑪	Zugelement zur Regulierung der Feder
⑫	Schraube zur Befestigung des Massekabels
⑬	Fundamentplatte
⑭	Zugelemente
⑮	Klappe
⑯	Pfosten
⑰	Entriegelungsschlüssel
⑱	Encoder

1.1. TECHNISCHE DATEN





Modell	617			
	3	4	6	424
Anschlussspannung	230 V~ 50 Hz			24 V [≡]
Aufgenommene Leistung (W)	250	380	100	
Aufgenommene Stromstärke (A)	1,1	1,7	3,5	
Temperaturschutz (°C)	140			/
Kondensator (µF)	12,5			/
max. Drehmoment (Nm)	60	100	150	100
Öffnungszeit (s) [Ⓞ]	2,5	4	8	4
Max. Balkenlänge (m)	3 [Ⓞ]	5 [Ⓞ]	7 [Ⓞ]	5 [Ⓞ]
Verwendung und Einsatzhäufigkeit bei 20 °C	S3 - 50%		S3 - 60%	100%

Modell	617			
	3	4	6	424
Temperatur am Aufstellungsort (°C)	l-20 l+55			
Gewicht des Antriebs (kg)	63	69	63	
Schutzart	IP X4			
Abmessungen	siehe Abb. 3 u. 4			

- ① Öffnungszeit und Zyklen bei einer Temperatur von 20 °C und für fachgerecht ausgeführte Installationen ohne Verlangsamungen.
- ② An den am Modell 617 3 montierten Balken können keine Zubehörteile angebracht werden. Auf den Balken der Modelle 617 4 mit einer Breite von über 4 m kann der Gelenkbausatz nicht eingesetzt werden. Auf den Balken der Modelle 617 6 mit einer Breite von über 6 m können keine Zubehörteile angebracht werden.

2. ELEKTRISCHE VORBEREITUNGEN (Standardanlage) Abb. 2

Pos	Beschreibung	Kabelquerschnitt
①	Antrieb (Stromversorgung)	3x1.5mm ²
②	Fotozellen (Sender)	2x0.5mm ²
③	Fotozellen (Empfänger)	4x0.5mm ²
④	Schlüsselschalter	2x0.5mm ²
⑤	Blinkleuchte	2x1.5mm ²

-  Für die Verlegung der Kabel entsprechende Rohre und/oder Schläuche verwenden.
-  Die Anschlusskabel der Zubehörteile mit Niederspannung stets von den Versorgungskabeln trennen. Um etwaige Störungen zu vermeiden, getrennte Ummantelungen verwenden.
-  Das Versorgungsnetz ist mit einem allpoligen Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte mindestens 3 mm auszurüsten. Empfohlen wird der Einsatz eines Sicherungsautomaten zu 6 A mit allpoliger Unterbrechung.
-  Vor der Anlage einen thermomagnetischen Fehlerstrom-Schutzschalter mit Auslöseschwelle 0,03 A einbauen.

⚠ Zur Herstellung der Stromversorgung die innerstaatlichen Anlagenvorschriften beachten und ein doppelt isoliertes Kabel verwenden.

⚠ Das Stromkabel und die Anschlusskabel des Zubehörs in der Nähe der Klemmen der Steuerkarte angemessen befestigen.

3. MONTAGE DER AUTOMATION

3.1. VORABPRÜFUNGEN

Aus Sicherheitsgründen und für den einwandfreien Betrieb der Automation vor der Montage sicherstellen, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- Bei der Bewegung darf der Balken keinesfalls auf Hindernisse oder über Kopf geführte Spannkabel treffen.
- Die Beschaffenheit des Bodens muss eine entsprechende Haftung des Fundamentsockels gewährleisten.
- Im Bereich des Aushubs des Fundamentsockels dürfen keine Rohrleitungen oder Stromkabel verlaufen.
- Wenn der Schrankenkörper im Bereich der Fahrzeugdurchfahrt positioniert ist, möglichst entsprechende Schutzvorrichtung gegen unbeabsichtigte Stöße einrichten.
- Sicherstellen, dass ein funktionstüchtiger Erdungsanschluss für die Verbindung des Pfostens zur Verfügung steht.

3.2. EINMAUERN DER FUNDAMENTPLATTE

1. Die Fundamentplatte gemäß Abb. 5 zusammenbauen.
2. Einen Fundamentsockel gemäß den Angaben in Abb. 6 herstellen. **⚠ Die Abmessungen des Fundamentsockels müssen sich für den jeweiligen Bodentyp und das montierte Modell eignen.**
3. Die Fundamentplatte gemäß Abb. 6 einmauern und für die Kabeldurchführung eines oder mehrere Hüllrohre verlegen.
4. Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass die Platte perfekt eben ist.
5. Abwarten, bis der Zement abbindet.

3.3. MECHANISCHE INSTALLATION

1. Die vier oberen Muttern der Fundamentplatte abnehmen.
2. Den Pfosten auf der Fundamentplatte aufstellen (siehe Abb. 7) und befestigen.
3. Den Antrieb für den manuellen Betrieb einrichten (siehe Abschnitt 4).

3.3.1. RECHTS- ODER LINKSMONTAGE

Je nach Montagebedürfnissen kann die Automation rechts oder links montiert werden:

Linksmontage Bei der Linksmontage befindet sich die Stange bei geschlossener Schranke **rechts** des Pfostens, wenn man die Automation von der Innenseite des abgesicherten Bereichs aus betrachtet (klappenseitig).

Rechtsmontage Bei der Rechtsmontage befindet sich die Stange bei geschlossener Schranke **links** des Pfostens, wenn man die Automation von der Innenseite des abgesicherten Bereichs aus betrachtet (klappenseitig).

⚠ Die Automation ist bei der Lieferung für die Linksmontage (Abb. 8, Bez. „A“) ausgelegt. Wenn die Schließrichtung des Balkens der gewünschten Richtung entspricht, beim Punkt 3.3.2 „Montage des Balkens“ weiterlesen.

Um die Automation von der Linksmontage für die Rechtsmontage (Abb. 8, Bez. „②“) einzurichten, sind folgende Schritte auszuführen:

1. Die Zugstange zur Regulierung der Feder abnehmen (Abb. 8 Bez. ①).
2. Das Steuergerät (Abb. 8 Bez. ②) von rechts nach links versetzen.
3. Die Zugstange in die Öffnung auf der rechten Seite des Steuergeräts einsetzen.
4. Die Scheibe zur Befestigung der Feder (Abb. 8, Bez. ③), vom linken zum rechten Bolzen versetzen.

3.3.2. MONTAGE DES BALKENS

Zur fachgerechten Montage des Balkens je nach Automationsmodell die folgenden Schritte ausführen:

617 3 - 4 - 424 (Abb. 9-10-11)

1. Die Stangenhalterscheibe senkrecht stellen.
2. Den Balken einsetzen und mit im Lieferumfang enthaltenen Schrauben anschrauben.

⚠ Die Gummikante des Balkens muss in Schließrichtung des Balkens zeigen.

617 6 (Abb. 12)

1. Die Stangenhalterscheibe senkrecht stellen.
2. Den Balken, sauf den mittigen Bolzen setzen.
3. Die Halterung positionieren.
4. Die gesamte Einheit mit den 6 mitgelieferten Schrauben festschrauben

3.3.3. EINSTELLUNG DER MECHANISCHEN ENDANSCHLÄGE

Die Automationen der Baureihe 617 verfügen über eine Reihe mechanischer Endanschläge (Abb. 13, Bez. ① und ②) um den Balken in der geschlossenen oder hochgestellten Position zu arretieren.

Zur Einstellung der zwei Positionen die folgenden Schritte ausführen:

1. Die Stange von Hand nach oben bewegen (hochgestellt, Öffnungsstellung).
2. Die Höhe des Endanschlags regulieren, sodass die Stange vertikal bleibt.
3. Die Mutter zum Feststellen der Position festziehen.
4. Zur Einstellung des anderen mechanischen Endanschlags die Stange von Hand nach unten bewegen (Schließstellung) und wie oben vorgehen, bis sich die Stange in der waagerechten Position befindet

3.3.4. EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER

An den Antrieben befinden sich zwei Mikroendschalter, die beim Ansprechen die Stangenbewegung sowohl beim Schließen als auch bei Öffnen anhalten. Die Endschalter werden durch zwei verstellbare Kurvenscheiben ausgelöst (Abb. 14, Bez. ① und ②).

Zur fachgerechten Einstellung der zwei Kurvenscheiben die folgenden Schritte ausführen:

1. Die Stange von Hand senkrecht stellen.
2. Die entsprechende Kurvenscheibe drehen, bis der Endschalter anspricht.
3. Die Stange nach unten stellen und die entsprechende Kurvenscheibe regulieren, bis der Endschalter anspricht.

⚠ Für den einwandfreien Betrieb der Automation müssen die beiden Endschalter ansprechen, bevor der mechanische Endanschlag erreicht ist.

3.3.5. MONTAGE UND EINSTELLUNG DER AUSGLEICHSFEDER

Für den einwandfreien Betrieb muss die Automation mit einer Ausgleichsfeder (Abb. 15, Bez. ①) ausgestattet werden, die gesondert zu bestellen ist (wie die Stange).

Die Art der einzusetzenden Feder ist je nach Länge der Stange und der eventuellen eingebauten Zubehöreile aus den in der Preisliste angegebenen Modellen auszuwählen.

Für die fachgerechte Montage und Einstellung der Feder wird auf die nachfolgenden Anweisungen verwiesen.

1. Sicherstellen, dass der Antrieb entriegelt ist (siehe Abschn. 4).
2. Die Regulierstange entfernen (siehe Abb. 15, Bez. ③).
3. Die Stange in senkrechter Position beibehalten und die Feder mit der Scheibe verbinden (Abb. 15, Bez. ②).

☞ Für die schnellere Montage sollte der offene Teil der Öse zum Monteur gerichtet sein.

4. Die Regulierstange (Bez. ③) in die untere Öse der Feder und anschließend in ihre Befestigungsbohrung einführen.
5. Eine der beiden Befestigungsmuttern (Abb. 15, Bez. ④) einschrauben, bis das Spiel der Feder vollkommen ausgeglichen ist.
6. Die Stange von Hand auf halbem Hubweg positionieren (zirka 45°).
7. Die Feder mithilfe der soeben eingeschraubten Mutter spannen

⚠ Die Feder ist korrekt gespannt, wenn sie in der Lage ist, die Position der Stange auf 45° zu halten.

8. Die Befestigungsmutter für die Zugstange einschrauben und die gesamte Einheit festziehen.
9. Den normalen Betrieb gemäß der Beschreibung in Abschn. 5 wiederherstellen.

4. INBETRIEBNAHME

- Das Steuergerät unter Beachtung der entsprechenden Anweisungen installieren.
- Die Funktionstüchtigkeit der Endschalter prüfen und sicherstellen, dass die entsprechende LED am Steuergerät erlischt.
- Die Funktionstüchtigkeit der Automation prüfen und dabei besonders auf die angeschlossenen Sicherheitseinrichtungen achten.
- Dem Benutzer den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Betriebsweise der Automation erläutern.
- Dem Benutzer das Heft „Anweisungen für den Benutzer“ (aus der Mitte dieser Betriebsanleitung herauslösen) aushändigen.
- Das dem Heft „Anweisungen für den Benutzer“ beiliegende Wartungsregister ausfüllen.

5. MANUELLER BETRIEB

Sollte es aufgrund von Stromausfall oder Betriebsstörungen der Automation erforderlich sein, die Schranke von Hand zu betätigen, sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

1. Mithilfe des der Anlage vorgeschalteten Fehlerstromschutzschalters die Stromzufuhr zur Anlage unterbrechen.
2. Die Klappe öffnen.
3. Den Entriegelungsschlüssel (Abb. 16, Bez. ①) in die Öffnung der Entriegelungsvorrichtung einstecken.
4. Den Schlüssel bis zum mechanischen Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.

⚠ Der mechanische Anschlag besteht aus einem Dorn (Abb. 17, Bez. ①), der nicht überfahren werden darf, um den reibungslosen Betrieb des Systems nicht zu beeinträchtigen.

5. Die Stange von Hand in beide Richtungen bewegen, bis sich die Entriegelungsvorrichtung hörbar gelöst hat.

☞ Wenn die Automation entriegelt bleiben muss:

- den Entriegelungsschlüssel abziehen und die Klappe verschließen;
- die Stromversorgung zur Anlage nicht wiederherstellen.

6. WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Zur Wiederherstellung des Normalbetriebs sind die nachfolgenden Schritte auszuführen:

1. Sicherstellen, dass die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen ist.
2. Die Klappe mit dem entsprechenden Schlüssel öffnen.
3. Den Entriegelungsschlüssel (Abb. 18, Bez. ①) in die entsprechende Aufnahme stecken.
4. Den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag an der Welle (Abb. 18) drehen.
5. Wenn der Schlüssel an der Welle anliegt, die Stange von Hand bewegen, bis die Entriegelungsvorrichtung hörbar einrastet.



⚠ Die Bewegung nicht fortsetzen, wenn der Schlüssel an der Welle anliegt, damit die Funktionstüchtigkeit der Vorrichtung nicht beeinträchtigt wird.

⚠ Wenn der Entriegelungsschlüssel nur sehr schwergängig gedreht werden kann und noch nicht an der Welle anliegt, versuchen, die Stange von Hand zu bewegen, bis die Entriegelungsvorrichtung hörbar einrastet. Den Schlüssel anschließend bis zum Anschlag an der Welle weiterdrehen.

6. Die Klappe wieder verschließen und sicherstellen, dass der Erdungsanschluss des Massekabels zwischen Klappe und Pfosten unbeschädigt ist.

7. Die Anlage wieder mit Strom versorgen.
8. Die Funktionstüchtigkeit der Automation überprüfen.

7. INSTANDHALTUNG

-  **Alle Instandhaltungsarbeiten an der Anlage sind von Fachpersonal durchzuführen.**
-  **Vor allen Inspektions- und/oder Instandhaltungsarbeiten an der Anlage die Stromzufuhr zur Anlage unterbrechen und die Stange hochstellen (die Ausgleichsfeder muss die Mindestlänge aufweisen).**

Zur Gewährleistung eines dauerhaft reibungslosen Betriebs und eines konstanten Sicherheitsniveaus sollte im Abstand von jeweils sechs Monaten eine allgemeine Kontrolle der Anlage vorgenommen werden, wobei besonders auf die Sicherheitseinrichtungen zu achten ist. Im Heft „Anweisungen für den Benutzer“ ist ein Vordruck für die Aufzeichnung der Wartungsarbeiten enthalten.


8. REPARATUREN

Der Benutzer darf selbst keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an FAAC-Fachpersonal oder an FAAC-Kundendienstzentren zu wenden.

9. LIEFERBARES ZUBEHÖR


9.1. HECKENSATZ


Der Heckensatz (Abb. 19) erhöht die Sichtbarkeit des Balkens und ist in einer Länge von 2 m erhältlich.

-  Zur Montage des Heckensatzes muss die Ausgleichsfeder angepasst werden.

9.2. GELENKBAUSATZ


Der Gelenkbausatz (Abb. 20) wurde entwickelt, um die steife Stange mit einem Gelenk auszustatten und ermöglicht deren Montage an überdachten Orten.

-  **Der Gelenkbausatz kann nur auf den Stangen der Modelle 617 3 und 4 eingesetzt werden.**

-  Bei Verwendung des Gelenkbausatzes muss die Ausgleichsfeder angepasst werden.

9.3. ABSCHLUSSFUSS


Mithilfe des Abschlussfußes (Abb. 21) kann die Stange beim Schließen aufgelegt werden. Dies vermeidet Durchbiegungen der Stange nach unten.

-  Bei Verwendung des Abschlussfußes muss die Ausgleichsfeder angepasst werden.

9.4. STÜTZGABEL

Die Stützgabel (Abb. 22) hat zwei Funktionen:

- Sie vermeidet, dass die Stange in der Schließposition gebogen oder aufgrund externer Beanspruchungen durchtrennt wird.
- Sie ermöglicht das Auflegen der Stange in der Schließposition und vermeidet eventuelle Durchbiegungen des Profils nach unten.


-  Bei Verwendung der Stützgabel muss die Ausgleichsfeder nicht angepasst werden.

9.4.1. MONTAGE DER STÜTZGABEL

Für die Positionierung der Fundamentplatte der Stützgabel wird auf die in der Abb. 23 angegebenen Maße verwiesen, wobei Folgendes gilt:


L= Stangenlänge

A= L-500mm

-  Für die korrekte Positionierung die Stützgabel nach der vollständigen Montage der Automation montieren. Auf diese Weise wird die Mitte der Stützgabel korrekt zur Stangemitte positioniert.


9.5. BAUSATZ STANGENBELEUCHTUNG

Für die Stangen der Modelle 617 3 und 4 ist ein Stangenbeleuchtungsbausatz verfügbar, der im oberen Teil der Stange angebracht wird. Diese Beleuchtung erhöht vor allem in den Abendstunden die Sichtbarkeit der Stange.

-  Bei Verwendung des Stangenbeleuchtungsbausatzes muss die Ausgleichsfeder angepasst werden.

9.6. BATTERIESATZ

Für das Modell 617 424 ist ein Notbatteriesatz verfügbar, der in den Pfosten eingesetzt wird. Der Batteriesatz überbrückt eventuelle Ausfälle der Netzstromversorgung.

-  **Der Batteriesatz darf nicht anstelle der Netzstromversorgung eingesetzt werden.**

INHOUDSOPGAVE

BELANGRIJKE OPMERKINGEN VOOR DE INSTALLATEUR	pag.22
1. BESCHRIJVING (Fig.1)	pag.22
1.1. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	pag.22
2. ELEKTRICITEITSAANSLUITINGEN (standaardinstallatie) Fig. 2	pag.22
3. INSTALLATIE VAN HET AUTOMATISCH SYSTEEM	pag.22
3.1. CONTROLES VOORAF	pag.22
3.2. INMETSELEN FUNDERINGSPLAAT	pag.22
3.3. MECHANISCHE INSTALLATIE	pag.22
4. INBEDRIJFSTELLING	pag.23
5. HANDBEDIENDE WERKING	pag.23
6. HERSTEL NORMALE WERKING	pag.23
7. ONDERHOUD	pag.24
8. REPARATIES	pag.24
9. VERKRIJGBARE ACCESSOIRES	pag.24
9.1. HEK-KIT	pag.24
9.2. KNIKARM-KIT	pag.24
9.3. STEUNPAAL	pag.24
9.4. VANGARM	pag.24
9.5. VERLICHTINGSKIT BOOM	pag.24
9.6. BATTERIJEN-KIT	pa

CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING (RICHTLIJN 2006/42/CE)

Fabrikant: FAAC S.p.A.

Adres: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA

Verklaart dat: De aandrijving mod. **617**

- is gebouwd voor opname in een machine of voor assemblage met andere machines, met het doel een machine te vormen in de zin van de Richtlijn 2006/42/EG;
- in overeenstemming is met de fundamentele veiligheidseisen van de volgende EEG-richtlijnen:
 - 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn.
 - 2004/108/EG richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit.
- En verklaart daarnaast dat het niet is toegestaan het apparaat in bedrijf te stellen tot de machine waarin het wordt ingebouwd of waar het een onderdeel van zal worden, is geïdentificeerd, en conform de vereisten van Richtlijn 2006/42/EEG en daaropvolgende wijzigingen

Bologna, 18 Juli 2014


CEO


A. Marcellan




Opmerkingen voor het lezen van de instructies

Lees deze installatiehandleiding aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.

Het symbool  is een aanduiding voor belangrijke opmerkingen voor de veiligheid van personen en om het automatische systeem in goede staat te houden.

Het symbool  vestigt de aandacht op opmerkingen over de eigenschappen of de werking van het product.

Wij danken u dat u een van onze producten heeft gekozen. FAAC is er zeker van dat het alle prestaties zal verrichten die u voor uw gebruik nodig heeft. Al onze producten zijn het resultaat van vele jaren ervaring op het gebied van automatische systemen, en daar komt nog bij dat wij in deze sector wereldwijd marktleider zijn.

 *Het middendeel van de handleiding bestaat uit twee verwijderbare boekjes. Een boekje met de afbeeldingen voor de installatie en een boekje, de „Gids voor de gebruiker“, dat aan de eindgebruiker moet worden gegeven, waarin ook het onderhoudsregister van de installatie zit.*

BELANGRIJKE OPMERKINGEN VOOR DE INSTALLATEUR

- Lees alvorens de aandrijving te installeren deze hele handleiding aandachtig door.
- Bewaar de handleiding voor raadpleging in de toekomst.
- Een correcte werking en de verklaarde technische eigenschappen in deze instructies zijn uitsluitend mogelijk als de aanwijzingen in deze handleiding in acht worden genomen en FAAC accessoires en veiligheidsinrichtingen worden gebruikt.
- Indien een mechanische koppeling ontbreekt, moet, om de veiligheid van het automatisch systeem te garanderen, een besturingseenheid met een regelbare elektronische koppeling worden gebruikt.
- Gebruik het automatisch systeem niet om mensen of voorwerpen op te tillen.
- Het automatisch systeem is ontworpen en vervaardigd om de toegang van voertuigen te regelen. Vermijd ieder ander gebruik.
- De aandrijving kan niet worden gebruikt om nooduitgangen of poorten in vluchtroutes te bewegen.
- Ga niet door de doorgang terwijl het automatisch systeem in beweging is.
- Alles wat niet uitdrukkelijk in deze handleiding is vermeld, is niet toegestaan.
- De montage, het onderhoud en het afstellen van het automatisch systeem moet altijd door vakmensen worden uitgevoerd.

1. BESCHRIJVING (Fig.1)

Pos	Beschrijving
①	Arm
②	Mechanische aanslagen
③	Veerhouderstaaf
④	Eindschakelaar
⑤	Regelbare nokjes
⑥	Ontgrendelingsmechanisme
⑦	Motorreductorgroep
⑧	Veerschotel
⑨	Balansveer
⑩	Elektronische apparatuur
⑪	Trekschroef afstellen veer
⑫	Bevestigingsmoer massakabel
⑬	Funderingsplaat
⑭	Trekstangen
⑮	Deurtje
⑯	Staander
⑰	Ontgrendelings sleutel
⑱	Encoder

1.1. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN


Model	617			
	3	4	6	424
Voeding	230 V~ 50 Hz			24 V ^{DC}
Opgenomen vermogen (W)	250		380	100
Opgenomen stroom (A)	1,1		1,7	3,5
Oververhittingsbeveiliging (°C).	140			/
Condensator (µF)	12,5			/
Maximaal koppel (Nm)	60	100	150	100
Openingsduur (s) [Ⓞ]	2,5	4	8	4
Maximale lengte boom (m)	3 [Ⓞ]	5 [Ⓞ]	7 [Ⓞ]	5 [Ⓞ]
Type en frequentie gebruik bij 20°C	S3 - 50%		S3 - 60%	100%
Omgevingstemperatuur (°C)	-20 t+55			


Model	617			
	3	4	6	424
Gewicht aandrijving (kg)	63		69	63
Beschermingsgraad	IP X4			
Afmetingen	Zie fig. 3 & 4			


- ① Openingsduur en aantal cycli berekend bij een temperatuur van 20°C, met correct uitgevoerde installatie en zonder vertragingen.
- ② Op de op het model 617 3 gemonteerde bomen kunnen geen accessoires worden gemonteerd.
Op op het model 617 4 gemonteerde bomen van meer dan 4 meter kan geen knikarm-kit worden gemonteerd.
Op op het model 617 6 gemonteerde bomen van meer dan 6 meter kunnen geen accessoires worden gemonteerd.


2. ELEKTRICITEITSAANSLUITINGEN (standaardinstallatie) Fig. 2


Pos	Beschrijving	Kabeldoorsnede
①	Aandrijving (elektrische voeding)	3x1.5mm ²
②	Fotocellen TX	2x0.5mm ²
③	Fotocellen RX	4x0.5mm ²
④	Sleutelschakelaar	2x0.5mm ²
⑤	Waarschuwingslamp	2x1.5mm ²


 *Gebruik geschikte harde en/of flexibele leidingen bij het aanleggen van de kabels.*

 *Houd de laagspanningskabels voor de aansluiting van de accessoires altijd gescheiden van die van de voedingskabels. Gebruik gescheiden beschermingsmantels om eventuele interferentie te vermijden.*

 *Monteer een alpolige schakelaar met een afstand tussen de contacten van minstens 3 mm op de voedingslijn. Het wordt aanbevolen een magnetothermische schakelaar van 6 A met alpolige onderbreking te gebruiken.*

 *Monteer bovenstrooms van de installatie een differentieelschakelaar met een inschakellimiet van 0,03 A.*

 **Neem bij het aanleggen van de voedingslijn de nationale installatievoorschriften in acht, en gebruik een dubbel geïsoleerde kabel.**

 **Zet de voedingskabel en de verbindingkabels van de accessoires goed vast vlakbij de klemmen van de kaart.**

3. INSTALLATIE VAN HET AUTOMATISCH SYSTEEM

3.1. CONTROLES VOORAF

Met het oog op de veiligheid van het automatisch systeem en een goede werking moet voordat met de installatie wordt begonnen eerst worden nagegaan of aan de volgende vereisten is voldaan:

- De slagboom mag tijdens zijn beweging absoluut niet tegen obstakels of hangende spanningskabels komen.
- De eigenschappen van het terrein moeten garanderen dat de funderingssokkel goed vast ligt.
- In het gebied waar de sokkel gegraven wordt mogen geen leidingen of elektriciteitskabels liggen.
- Als de behuizing van de slagboom aan passerende voertuigen blootstaat, moet, waar mogelijk, een goede stootbescherming worden aangebracht.
- Controleer of voor de aansluiting van de staander een goede aardingsinstallatie aanwezig is.

3.2. INMETSELEN FUNDERINGSPLAAT

1. Assembleer de funderingsplaat zoals aangegeven in Fig. 5.
2. Maak een sokkel zoals aangegeven in Fig. 6.

 **De afmetingen van de sokkel moeten geschikt zijn voor het soort terrein en het te installeren model.**

3. Metsel de funderingsplaat in zoals aangegeven in Fig. 6 en leg daarbij een of meerdere elektriciteitsbuizen aan voor de kabels.
4. Controleer met een waterpas of de plaat goed horizontaal ligt.
5. Wacht tot het cement uitgehard is.

3.3. MECHANISCHE INSTALLATIE


6. Verwijder de 4 bovenste moeren van de funderingsplaat.
7. Plaats de staander op de funderingsplaat, zie Fig. 7 en zet hem vast.
8. Stel de aandrijving in op handbediende werking zoals aangeduid in paragraaf 4.

3.3.1. INSTALLATIE RECHTS OF LINKS

Afhankelijk van de installatievereisten kan het automatisch systeem rechts of links worden geïnstalleerd:

Installatie links: Met een installatie links wordt een installatie bedoeld waarbij als de slagboom gesloten is, de arm zich **rechts** van de staander bevindt, als je van binnenuit naar het automatisch systeem kijkt (kant deurtje).

Installatie rechts: Met een installatie rechts wordt een installatie bedoeld waarbij als de slagboom gesloten is, de arm zich **links** van de staander bevindt, als je van binnenuit naar het automatisch systeem kijkt (kant deurtje).

 **Bij de levering is het automatisch systeem ingesteld op een linkse sluiting, fig. 8 ref. "A". Als dat de gewenste sluitrichting van de boom is, ga dan rechtstreeks naar punt 3.3.2. "Montage van de besturingseenheid".**

Handel als volgt om het automatisch systeem van **links** naar **rechts** (Fig. 8 ref. "B") om te zetten:


1. Verwijder de trekschroef voor het afstellen van de veer, fig. 8 ref. ①.
2. Verplaats de elektrische besturingseenheid van rechts naar links, fig. 8 ref. ②.
3. Plaats de trekschroef voor het afstellen van de veer in het gat rechts van de elektrische besturingseenheid.
4. Verplaats het plaatje voor de bevestiging van de veer, fig. 8 ref. ③, van de pen links naar de pen rechts.

3.3.2. MONTAGE VAN DE BESTURINGSEENHEID

Volg om de boom correct te installeren de volgende instructies, afhankelijk van het model automatisch systeem:

617 3 - 4 - 424 (Fig. 9-10-11)

1. Zet de armoederplaat verticaal.
2. Zet de boom erin, en zet hem vast met de vier bijgeleverde schroeven, .

 **De rubberen rand van de boom moet naar de sluitrichting van de boom zijn gericht.**

617 6 (Fig. 12)

1. Zet de armoederplaat verticaal.
2. Laat de boom steunen op de centrale pen.
3. Zet de steun.
4. Draai het geheel vast met de 6 bijgeleverde schroeven.

3.3.3. AFSTELLEN MECHANISCHE EINDAANSLAGEN

De automatische systemen 617 hebben standaard twee mechanische eindaanslagen, fig. 13 ref. ① en ②, om de boom bij het openen en sluiten te stoppen.

Handel als volgt om de ze af te stellen:


1. Zet de arm met de hand helemaal open.
2. Stel de hoogte van de eindaanslag zo af dat de arm verticaal blijft staan.
3. Draai de moer vast om de arm in deze positie vast te zetten.
4. Zet om de andere eindaanslag af te stellen de arm in de gesloten stand, en handel als hierboven aangegeven tot de arm horizontaal is.

3.3.4. AFSTELLEN EINDSCHAKELAARS

Op de aandrijvingen zitten twee micro-eindschakelaars, die ingrijpen door de beweging van de arm zowel tijdens het openen als tijdens het sluiten te stoppen. Zij worden geactiveerd door twee afstelbare nokken, fig. 14 ref. ① en ②.

Handel als volgt om de twee nokken goed af te stellen:

1. Zet de arm met de hand verticaal.
2. Draai aan de bijbehorende nok tot de eindschakelaar wordt ingeschakeld.
3. Zet de arm in de gesloten stand en stel de bijbehorende nok zo af dat de eindschakelaar wordt ingeschakeld.


 **Voor een correcte werking van het automatisch systeem moeten de twee eindschakelaars ingrijpen voordat de mechanische eindaanslag wordt bereikt.**

3.3.5. INSTALLEREN EN AFSTELLEN VAN DE BALANSVEER

Voor een correcte werking heeft het automatisch systeem een balansveer nodig, fig. 15 ref. ①, die apart moet worden besteld (net als de arm). Het type veer dat op het automatisch systeem moet worden aangebracht moet uit die in de prijslijst worden gekozen op grond van het type arm en de eventuele accessoires.


Zie voor de correcte montage en het afstellen de volgende instructies.

1. Controleer of de aandrijving ontgrendeld is, zie par. 4.
2. Verwijder de trekschroef voor het afstellen, fig. 15 ref. ③.
3. Bevestig met de arm verticaal de veer op de schotel, fig. 15 ref. ②.

 **Voor een snellere installatie wordt aangeraden het open deel van**

het oogje naar de installateur gericht te houden.

4. Steek de trekschroef, ref. ③, in het onderste oogje van de veer en vervolgens in zijn bevestigingsgat.
5. Draai een van de twee bevestigingsmoeren, fig. 15 ref. ④, vast tot de veer geen speling meer heeft.
6. Zet de arm met de hand half open (ongeveer 45°).
7. Zet de veer onder spanning door aan de zojuist aangedraaide moer te draaien.

 **De veer is correct gespannen als de arm bij een hoek van 45° stil blijft staan.**

8. Draai de borgmoer voor de trekschroef aan en zet alles vast.
9. Herstel de normale werking zoals beschreven in paragraaf 5.


4. INBEDRIJFSTELLING

- Installeer nu de besturingseenheid volgens de bijbehorende instructies.
- Controleer of de eindschakelaars goed werken door na te gaan of de bijbehorende leds op de besturingseenheid doven.
- Controleer of het automatisch systeem goed werkt, en kijk daarbij met name de aangesloten veiligheidsvoorzieningen na.
- Geef de eindgebruiker instructies voor de correcte werking van het automatisch systeem.
- Geef de eindgebruiker de "Gebruikersgids" (boekje dat uit het midden deel van deze handleiding kan worden losgehaald).
- Vul het aan de Gebruikersgids gehechte onderhoudsregister in.


5. HANDBEDIENDE WERKING

Indien de slagboom met de hand moet worden bediend omdat de stroom is uitgevallen of het automatisch systeem niet goed werkt, moet als volgt worden gehandeld:

1. Schakel de voeding naar de installatie uit door de differentieelschakelaar stroomopwaarts van de installatie om te zetten.
2. Open het deurtje.
3. Steek de ontgrendelings sleutel, fig. 16 ref. ①, in het gat in het ontgrendelingsmechanisme.
4. Draai de sleutel tegen de wijzers van de klok in tot hij tegen de mechanische aanslag komt.

 **De mechanische aanslag wordt gevormd door een pen, fig. 17 ref. ①; draai de sleutel niet verder, anders kan de goede werking van het systeem worden aangetast.**

5. Beweeg de arm met de hand in de twee richtingen tot u voelt dat het ontgrendelingsmechanisme loshaakt.


 *Als het automatisch systeem ontgrendeld moet blijven:*


- verwijder dan de ontgrendelings sleutel en sluit het deurtje;
- laat de voeding naar de installatie uitgeschakeld.

6. HERSTEL NORMALE WERKING

Handel als volgt om de normale werking te herstellen:

1. Zorg ervoor dat de voeding naar installatie is uitgeschakeld.
2. Open het deurtje met de speciale sleutel.
3. Steek de ontgrendelings sleutel, fig. 18 ref. ①, in het daarvoor bedoelde gat.
4. Draai de ontgrendelings sleutel met de wijzers van de klok mee tot hij op de as steunt, fig. 18.
5. Beweeg, terwijl de sleutel op de as steunt, de arm met de hand tot u voelt dat het ontgrendelingsmechanisme vastklikt.

 **Als de sleutel eenmaal op de as steunt mag hij niet verder worden gedraaid, anders kan dit ten koste gaan van de goede werking van deze voorziening.**

 **Als het niet goed lukt de ontgrendelings sleutel te draaien en de sleutel nog niet op de as steunt, probeer dan de arm met de hand te bewegen tot u voelt dat het ontgrendelingsmechanisme vastklikt. Draai vervolgens de sleutel tot hij op de as steunt.**

6. Sluit het deurtje weer, en controleer of de aansluiting van de massakabel op de aarding tussen het deurtje en de staander nog intact is.
7. Schakel de voeding naar de installatie weer in.
8. Controleer of het automatisch systeem goed werkt.

7. ONDERHOUD

 **De montage, het onderhoud en het afstellen van de installatie moeten altijd door vakmensen worden uitgevoerd.**

 **Inspecties en onderhoud mogen pas worden uitgevoerd na de spanning naar de installatie te hebben uitgeschakeld en met de arm verticaal (de balansveer moet zo kort mogelijk zijn).**

Om een goede werking op de lange termijn en een constant

veiligheidsniveau te garanderen, moet ieder half jaar een algemene controle op de installatie worden uitgevoerd, waarbij met name de veiligheidsvoorzieningen moeten worden nagekeken. Het boekje "Gebruikersgids" bevat een voorgedrukt formulier om werkzaamheden te registreren.

8. REPARATIES

De gebruiker mag zelf geen pogingen tot reparaties of andere ingrepen ondernemen, en dient zich uitsluitend tot erkend FAAC-personeel of een FAAC-servicecentrum te wenden.

9. VERKRIJGBARE ACCESSOIRES


9.1. HEK-KIT


De hek-kit, fig. 19, maakt de boom beter zichtbaar, en is verkrijgbaar met een lengte van max. 2 meter.

 Als een hek-kit wordt geïnstalleerd, moet de balansveer worden bijgesteld.

9.2. KNIKARM-KIT


De knikarm-kit, fig. 19, is bestudeerd om een arm te kunnen laten knikken, zodat hij ook in afgedekte ruimten kan worden geïnstalleerd.

 **De knikarm-kit kan alleen worden gemonteerd op armen voor de modellen 617 3 en 4.**

 Als een knikarm-kit wordt geïnstalleerd, moet de balansveer worden bijgesteld.

9.3. STEUNPAAL

De steunpaal, fig. 21, dient om de arm in gesloten stand op te laten steunen, zodat hij niet naar beneden buigt.

 Als een steunpaal wordt gebruikt, moet de balansveer worden bijgesteld.

9.4. VANGARM

De vangarm, fig. 22, heeft twee functies:

- hij voorkomt dat de arm in de gesloten stand knikt of afbreekt als gevolg van externe krachten.
- de arm kan er in gesloten stand op rusten zodat het profiel niet naar beneden buigt


 Als een vangarm wordt gebruikt, hoeft de balansveer niet te worden bijgesteld.

9.4.1. PLAATSING VAN DE VANGARM

Voor de plaatsing van de funderingsplaat van de vangarm, zie de waarden in fig. 23, waar:


L= lengte van de boom

A= L-500mm

 Voor een correcte plaatsing wordt aangeraden de vangarm pas te plaatsen nadat het automatisch systeem is geïnstalleerd. Dan kan de vangarm namelijk zo worden geïnstalleerd dat het midden ervan overeenkomt met het midden van de boom.

9.5. VERLICHTINGSKIT BOOM

Voor de armen van de modellen 617 3 en 4 is een verlichtingskit verkrijgbaar die op de bovenkant van de arm kan worden geplaatst. Hierdoor wordt de arm beter zichtbaar, vooral 's avonds.

 Als een verlichtingskit wordt gemonteerd, moet de balansveer worden bijgesteld.

9.6. BATTERIJEN-KIT

Voor het model 617 424 is een kit noodbatterijen beschikbaar die in de staander moet worden geplaatst. De batterijenkit valt in het geval de netvoeding eventueel uitvalt.

 **De batterijenkit kan niet als alternatief voor de netvoeding worden gebruikt.**

Registro di manutenzione - Maintenance register - Registre d'entretien
 Registro de mantenimeinto - Wartungsprogramm - Onderhoudregister

Nr	Data / Date / Date / Fecha / Datum / Datum	Descrizione intervento / Job description / Description de l'intervention / Descripción de la intervención / Beschrei- bung der Arbeiten / Beschrijving ingreep	Firme / Signatures / Signatures / Firma / Unterschrift / Handtekeningen
1			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
2			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
3			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
4			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
5			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
6			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
7			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
8			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
9			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant
10			Tecnico / Technicia Technicien / Técnico Techniker / Technicus Cliente / Customer Client / Cliente Kunde / Klant

**REGISTRO DI MANUTENZIONE / MAINTENANCE REGISTER / REGISTRE D'ENTRETIEN /
 REGISTRO DE MANTENIMIENTO / WARTUNGSPROGRAMM / ONDERHOUDREGISTER**

Dati impianto / System data / données de l'installation / Datos equipo / Daten der Anlage / Gegevens installatie

Installatore / Installer / Installateur / Installador / Monteur / installateur	
Cliente / Customer / Client / Cliente / Kunde / Klant	
Tipo impianto / Type of system / Type d'installation / Tipo de equipo / Art der Anlage / Type installatie	
Matricola / Serial No. / N° de série / N° de serie / Seriennummer / Seriennummer	
Data installazione / Installation date / Date d'installation / Fecha de instalación / Installationsdatum / datum installatie	
Attivazione / Start-up / Activation / Activación / Inbetriebnahme / Activering	

Configurazione impianto / System configuration / Confijguration de l'installation / Configuración del equipo / Konfiguration der Anlage / Configuratie installatie

COMPONENTE / PART / COMPOSANT / COMPONENTE / BAUTEIL / ONDEREEL	MODELLO / MODEL / MODÈLE / MODELLO / MEDELL / MODEL	MATRICOLA / SERIAL NUMBER / N° DE SERIE / N° DE SERIE / SERIENNUMMER / SERIENNUMMER
Operatore / Operator / Opérateur / Operador / Antrieb / Aandrijving		
Dispositivo di sicurezza 1 / Safety device 1 / dispositif de sécurité 1 / Dispositivo de seguridad 1 / Scherheitsvorrichtung 1 / Veiligheidsvoorziening 1		
Dispositivo di sicurezza 2 / Safety device 2 / dispositif de sécurité 2 / Dispositivo de seguridad 2 / Scherheitsvorrichtung 1 / Veiligheidsvoorziening 2		
Coppia di fotocellule 1 / Pair of photocells 1 / Paire de photocellules 1 / Par de fotocélulas 1 / Fotozellenpaar 1 / Paar fotocellen 1		
Coppia di fotocellule 2 / Pair of photocells 2 / Paire de photocellules 2 / Par de fotocélulas 2 / Fotozellenpaar 2 / Paar fotocellen 2		
Dispositivo di comando 1 / Control device 1 / Dispositif de commande 1 / Dispositivi de mando 1 / Schaltvorrichtung 1 / Bedieningsvoorziening 1		
Dispositivo di comando 2 / Control device 2 / Dispositif de commande 2 / Dispositivi de mando 2 / Schaltvorrichtung 2 / Bedieningsvoorziening 2		
Radiocomando / Radio control / Radiocommande / Radiomando / Funksteuerung / Afstandsbediening		
Lampeggiante / Flashing lamp / Lampe clignotante / Destellador / Blinkleuchte / Signaallamp		

Indicazione dei rischi residui e dell'uso improprio prevedibile / Indication of residual risks and of foreseeable improper use / Indication des risques résiduels et de l'usage impropre prévisible / Indicación de los riesgos residuos y del uso improprio previsible / Angabe der Restrisiken und der voraussehbaren unsachgemäßen Anwendung / Aanduiding van de restrisiko's en van voorzienbaar oneigenlijk gebruik

SEDE - HEADQUARTERS

FAAC S.p.A.

Via Calari, 10
40069 Zola Predosa (BO) - ITALY
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518
www.faac.it - www.faacgroup.com

ASSISTENZA IN ITALIA

SEDE

tel. +39 051 6172501
www.faac.it/ita/assistenza

FIRENZE

tel. +39 055 301194
filiale.firenze@faacgroup.com

MILANO

tel +39 02 66011163
filiale.milano@faacgroup.com

PADOVA

tel +39 049 8700541
filiale.padova@faacgroup.com

ROMA

tel +39 06 41206137
filiale.roma@faacgroup.com

TORINO

tel +39 011 6813997
filiale.torino@faacgroup.com

SUBSIDIARIES

AUSTRIA

FAAC GMBH
Salzburg - Austria
tel. +43 662 8533950
www.faac.at

FAAC TUBULAR MOTORS
tel. +49 30 56796645
faactm.info@faacgroup.com
www.faac.at

AUSTRALIA

FAAC AUSTRALIA PTY LTD
Homebush, Sydney - Australia
tel. +61 2 87565644
www.faac.com.au

BENELUX

FAAC BENELUX NV/SA
Brugge - Belgium
tel. +32 50 320202
www.faacbenelux.com

FAAC TUBULAR MOTORS
tel. +31 475 406014
faactm.info@faacgroup.com
www.faacbenelux.com

CHINA

FAAC SHANGHAI
Shanghai - China
tel. +86 21 68182970
www.faacgroup.cn

FRANCE

FAAC FRANCE
Saint Priest, Lyon - France
tel. +33 4 72218700
www.faac.fr

FAAC FRANCE - AGENCE PARIS
Massy, Paris - France
tel. +33 1 69191620
www.faac.fr

FAAC FRANCE - DEPARTEMENT
VOLETS
Saint Denis de Pile - Bordeaux - France
tel. +33 5 57551890
www.faac.fr

GERMANY

FAAC GMBH
Freilassing - Germany
tel. +49 8654 49810
www.faac.de

FAAC TUBULAR MOTORS
tel. +49 30 5679 6645
faactm.info@faacgroup.com
www.faac.de

INDIA

FAAC INDIA PVT. LTD
Noida, Delhi - India
tel. +91 120 3934100/4199
www.faacindia.com

IRELAND

NATIONAL AUTOMATION LIMITED
Boyle, Co. Roscommon - Ireland
tel. +353 071 9663893
www.faac.ie

MIDDLE EAST

FAAC MIDDLE EAST FZE
Dubai Silicon Oasis free zone
tel. +971 4 372 4187
www.faac.ae

NORDIC REGIONS

FAAC NORDIC AB
Perstorp - Sweden
tel. +46 435 779500
www.faac.se

POLAND

FAAC POLSKA SP.ZO.O
Warszawa - Poland
tel. +48 22 8141422
www.faac.pl

RUSSIA

FAAC RUSSIA LLC
Moscow - Russia
tel. +7 495 646 24 29
www.faac.ru

SPAIN

CLEM, S.A.U.
S. S. de los Reyes, Madrid - Spain
tel. +34 091 358 1110
www.faac.

SWITZERLAND

FAAC AG
Altdorf - Switzerland
tel. +41 41 8713440
www.faac.ch

TURKEY

FAAC OTOMATİK GEÇİŞ SİSTEMLERİ
SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
Çağlayan, Kağıthane, İstanbul - Turkey
tel. +90 (0)212 - 3431311
www.faac.com.tr

UNITED KINGDOM

FAAC UK LTD.
Basingstoke, Hampshire - UK
tel. +44 1256 318100
www.faac.co.uk

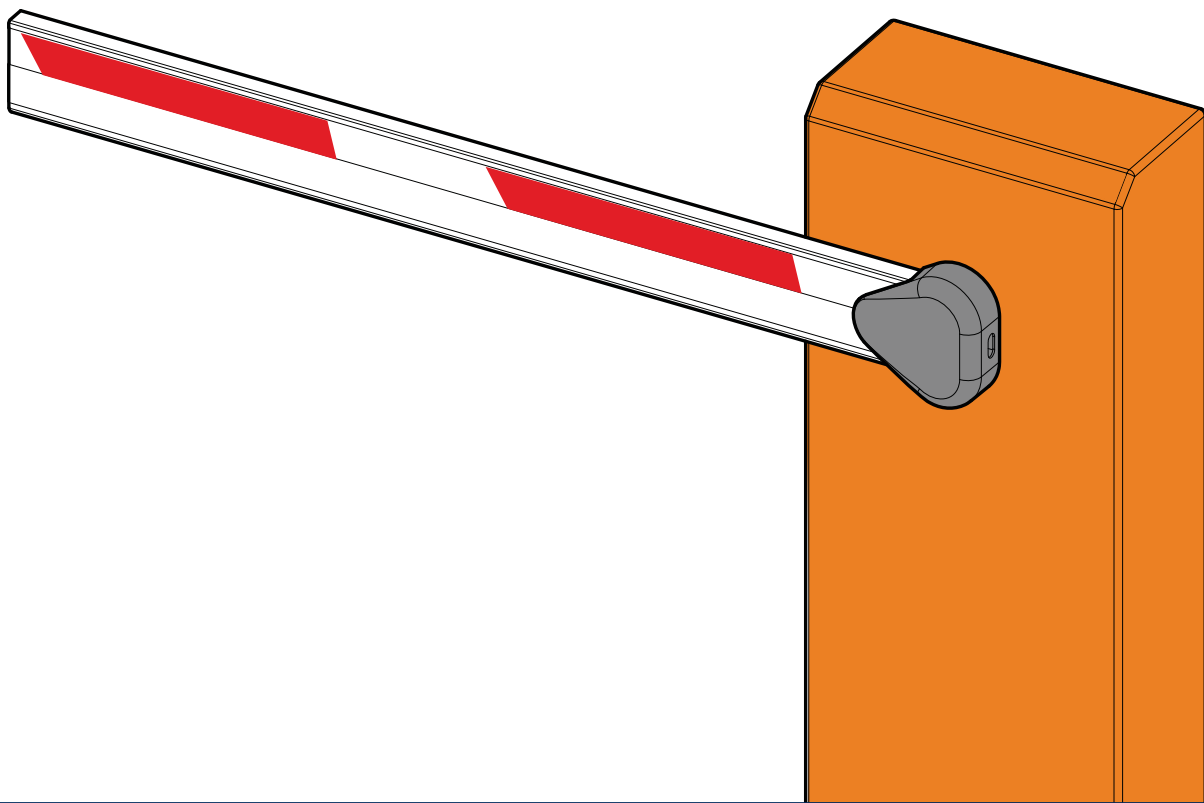
U.S.A.

FAAC INTERNATIONAL INC
Rockledge, Florida - U.S.A.
tel. +1 904 4488952
www.faacusa.com

FAAC INTERNATIONAL INC
Fullerton, California - U.S.A.
tel. +1 714 446 9800
www.faacusa.com



617



Guida per l'utente - User's guide
Guide pour l'utilisateur - Anleitungen für den Benutzer
Guía para el usuario - Gebruikersgids

FAAC

CE

⚠ Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per riferimenti futuri.

Vi ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto. FAAC è certa che da esso otterrete tutte le prestazioni necessarie al Vostro impiego. Tutti i nostri prodotti sono frutto di una pluriennale esperienza nel campo degli automatismi, rafforzata dal fatto di essere parte del gruppo leader mondiale del settore.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione 617, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza. Alcune semplici norme di comportamento possono inoltre evitare inconvenienti accidentali:

- Non transitare con l'asta in movimento. Prima di transitare attendere la completa apertura della sbarra.
- Non sostare assolutamente sotto l'asta.
- L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento dell'asta.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire con il movimento dell'asta.
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione visiva.
- Non tentare di movimentare manualmente l'asta se non dopo averla sbloccata.
- In caso di malfunzionamento togliere tensione, sbloccare l'asta per consentire l'accesso ed attendere l'intervento di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il normale funzionamento, assicurarsi che l'impianto non sia alimentato.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti facenti parte dell'automazione.
- Far verificare, con cadenza semestrale, il corretto funzionamento dell'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o ai centri di assistenza FAAC.
- Verificare che il tecnico installatore compili il registro di manutenzione allegato

FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso si renda necessario azionare manualmente la barriera per mancanza dell'alimentazione elettrica o disservizio dell'automazione è necessario agire come di seguito:

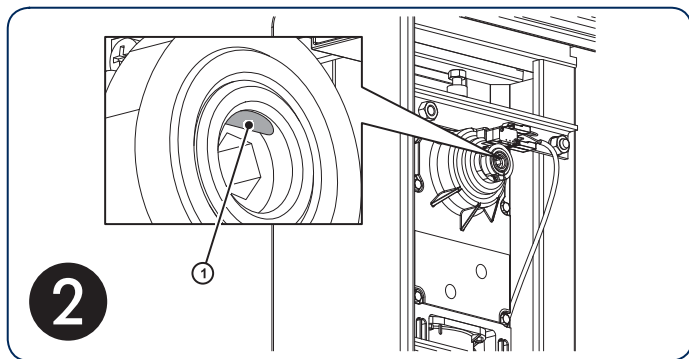
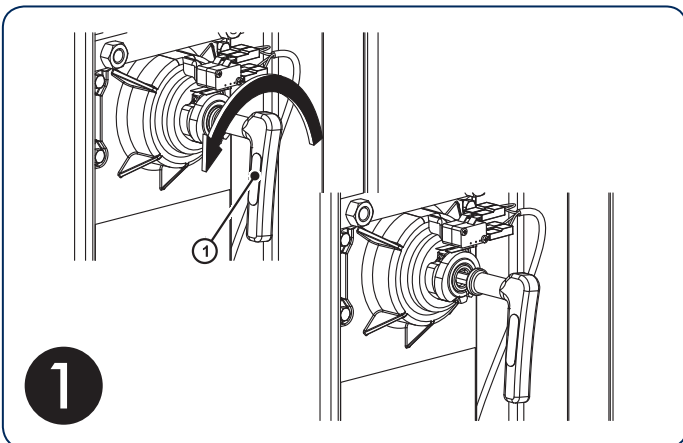
1. Togliere l'alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore differenziale a monte dell'impianto.
2. Aprire la portella.
3. Inserire la chiave di sblocco, fig. 1 rif. ①, nel foro del dispositivo di sblocco.
4. Ruotare la chiave in senso antiorario sino al raggiungimento della battuta meccanica.

⚠ La battuta meccanica è costituita da una 617a, fig. 2 rif. ①, che non deve essere oltrepassata per non compromettere il funzionamento del sistema.

5. Movimentare manualmente l'asta, nei due sensi, sino a quando non si avverte lo sgancio del dispositivo di sblocco.

☞ Se l'automazione deve rimanere sbloccata è necessario:

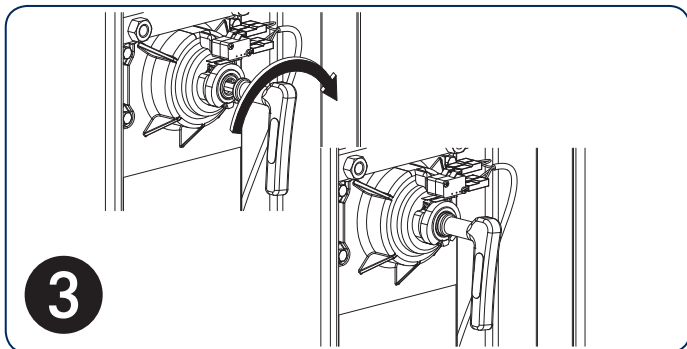
- rimuovere la chiave di sblocco e chiudere la portella
- Non ripristinare l'alimentazione dell'impianto.



RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Per ripristinare la normale condizione di funzionamento è necessario agire come di seguito:

1. Assicurarsi che l'impianto non sia alimentato.
 2. Aprire la portella con l'apposita chiave.
 3. Inserire la chiave di sblocco, fig. 3 rif. ①, nell'apposita sede.
 4. Ruotare la chiave di sblocco in senso orario sino a farla appoggiare all'albero, fig. 3.
 5. Una volta che la chiave è in appoggio sull'albero muovere manualmente l'asta sino a quando non si avverte l'inserimento del dispositivo di sblocco.
- ⚠ Una volta che la chiave appoggia sull'albero non proseguire oltre per non compromettere il funzionamento del dispositivo stesso.**
- ⚠ Se durante la rotazione della chiave di sblocco diventa eccessivamente difficoltosa e la chiave non è ancora in appoggio sull'albero, provare a movimentare manualmente l'asta sino a quando non avverte l'inserimento del dispositivo di sblocco. Proseguire quindi con la rotazione della chiave sino a quando non è in appoggio sull'albero.**
6. Richiudere la portella verificando l'integrità del collegamento del cavo di massa a terra tra la portella ed il montante.
 7. Ripristinare l'alimentazione dell'impianto.
 8. Verificare il corretto funzionamento dell'automazione.



MANUTENZIONE

Al fine di assicurare nel tempo un corretto funzionamento ed un costante livello di sicurezza far eseguire, con cadenza semestrale, un controllo generale dell'impianto prestando particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza.

⚠ Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato FAAC o da centri d'assistenza FAAC.

RIPARAZIONI

L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o centri d'assistenza FAAC.

⚠ Before using the product, read the instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

We thank you for having chosen one of our products. FAAC is certain that from it you will obtain all the performance you require. All our products are the result of years of experience in the field of automated systems, with the added advantage of being part of one of the sector's leading groups.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

The 617, automated system, if correctly installed and used, guarantees a high level of safety. A few simple behaviour rules can avoid accidental inconveniences:

- Do not pass while the bar is moving. Before passing, wait for the bar to open completely.
- Never stop under the bar.
- The automated system must not be used by children, persons with limited physical, mental and sensory capacities or persons lacking experience or the necessary training.
- Do not allow children to play with the automated system.
- Do not voluntarily prevent movement of the bar.
- Do not allow branches or bushes to interfere with movement of the bar.
- Ensure that the system visual signals are kept efficient and in perfect view.
- Do not attempt to manually operate the bar unless it has been released.
- In case of malfunction, cut off the power, release the bar to allow access and wait for the technical intervention of qualified personnel.
- Once manual operation is prepared for, before restoring normal operation, ensure that power to the system is cut off.
- Do not modify any of the automated system components.
- Every six months, check to ensure that the automated system is operating correctly.
- Avoid any attempt to repair or service the system, and contact only qualified FAAC personnel or FAAC service centres.
- Ensure that the installation technician fills in the enclosed maintenance record

MANUAL OPERATION

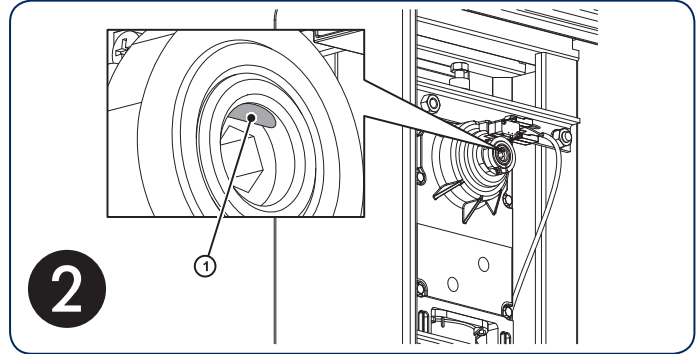
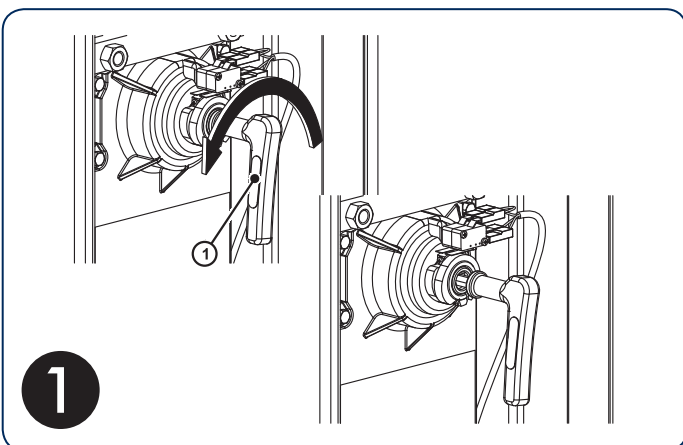
Should manual operation of the bar be required due to electrical power cut-off or inefficiency of the automated system, proceed as follows:

1. Cut off power to the system using the differential switch located upstream from the system.
2. Open the door.
3. Insert the release key, fig. 1, ref. ①, in the release device opening.
4. Turn the key anti-clockwise until the mechanical stop is reached.

⚠ The mechanical stop consists of a pin, fig. 2 ref. ①. Do not go beyond it to avoid compromising system operation.

5. Manually move the bar, in both directions, until release of the locking device can be felt.

- 👉 If the automated system must stay released:**
- remove the release key and close the door
 - do not restore power to the system.



RESTORING NORMAL OPERATION

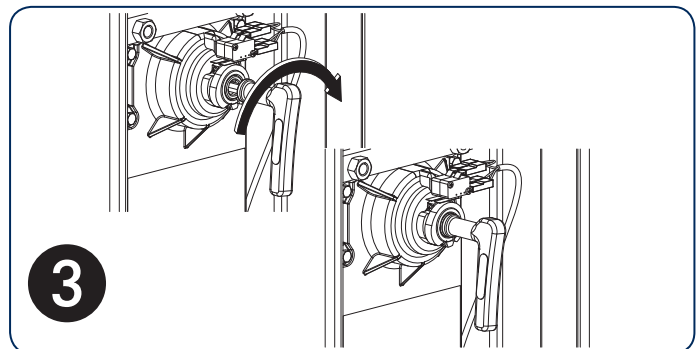
To restore normal operating conditions, proceed as follows:

1. Ensure that the system is powered down.
2. Open the door using the provided key.
3. Insert the release key, fig. 3, ref. ①, in the corresponding opening.
4. Turn the release key clockwise until it rests against the shaft, fig. 3.
5. Once the key is resting against the shaft, move the bar manually until insertion of the release device is felt.

⚠ Once the key is resting against the shaft, do not go further to avoid compromising operation of the device.

⚠ If turning of the release key becomes excessively difficult and the key is still not resting against the shaft, try moving the bar manually until insertion of the release device is felt. Then continue turning the key until it is resting against the shaft.

6. Close the door again, ensuring that the earth cable connection between the door and the upright is intact.
7. Restore power to the system.
8. Ensure that the automated system is operating correctly.



MAINTENANCE

To ensure correct operation and a constant safety level over time, every six months have the overall system checked paying special attention to safety devices.

⚠ All automated system maintenance operations must be carried out by qualified FAAC personnel or FAAC service centres.

REPAIRS

The end user must avoid any attempt to repair or service the system, and must contact only qualified FAAC personnel or FAAC service centres.

**⚠ Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.
Conserver ces instructions pour toute référence future.**

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits. La société FAAC est certaine qu'il vous permettra d'obtenir toutes les performances nécessaires pour l'usage que vous avez prévu. Tous nos produits sont le fruit d'une longue expérience dans le domaine des automatismes, renforcée par le fait que la société appartient au groupe leader mondial du secteur.

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Si l'automatisme 617 est correctement installé et utilisé, il garantit un haut niveau de sécurité. Par ailleurs, quelques règles simples de comportement peuvent éviter bien des accidents :

- Ne pas transiter sous la lisse en mouvement. Avant de transiter, attendre l'ouverture complète de la lisse.
- Ne jamais stationner sous la lisse.
- L'application ne doit pas être utilisée par des enfants ou par des handicapés moteurs, sensoriels et mentaux, ou par des personnes sans expérience ni formation.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement de la lisse.
- Éviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement de la lisse.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation visuelle soient toujours efficaces et bien visibles.
- N'actionner manuellement la lisse qu'après les avoir déverrouillée.
- En cas de dysfonctionnement, mettre hors tension, déverrouiller la lisse pour permettre l'accès et attendre l'intervention du personnel qualifié.
- Lorsque le fonctionnement manuel a été disposé, mettre l'installation hors tension avant de rétablir le fonctionnement normal.
- N'effectuer aucune modification sur les composants qui font partie de l'automatisme.
- Faire vérifier, au moins tous les six mois, le fonctionnement de l'automatisme.
- Éviter toute tentative de réparation ou d'intervention et s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.
- Vérifier que l'installateur remplit bien le registre d'entretien annexé

FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il est nécessaire d'actionner manuellement la barrière en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'automatisme, procéder comme suit :

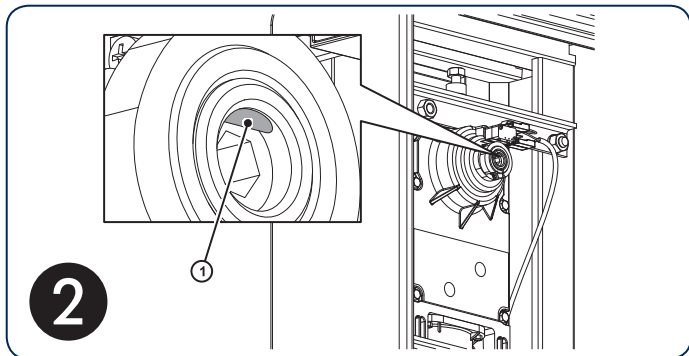
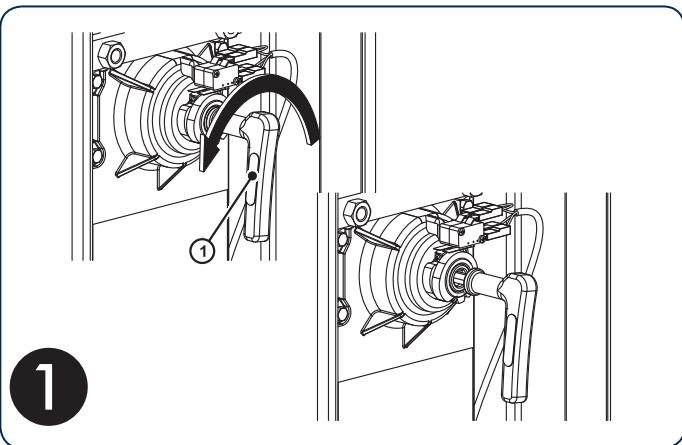
1. Mettre l'installation hors tension en agissant sur le disjoncteur différentiel en amont.
2. Ouvrir la porte.
3. Introduire la clé de déverrouillage, fig. 1 réf. ①, dans l'orifice du dispositif de déverrouillage.
4. Tourner la clé en sens inverse horaire jusqu'à la butée mécanique.

⚠ La butée mécanique est constituée par une goupille, fig. 2 réf. ①, qu'il ne faut pas dépasser pour ne pas compromettre le fonctionnement du système.

5. Actionner la lisse manuellement, dans les deux sens, jusqu'à ce qu'on perçoive le déclenchement du dispositif de déverrouillage.

☞ Si l'automatisme doit rester déverrouillé, il faut :

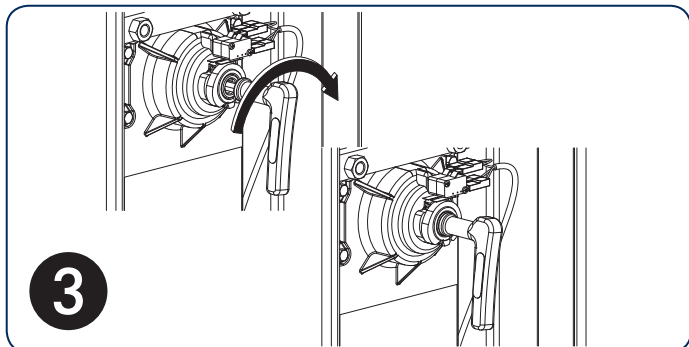
- extraire la clé de déverrouillage et fermer la porte
- Ne pas remettre l'installation sous tension.



RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour rétablir la condition de fonctionnement normal, procéder comme suit :

1. S'assurer que l'installation est hors tension.
 2. Ouvrir la porte avec la clé prévue à cet effet.
 3. Introduire la clé de déverrouillage, fig. 3 réf. ①, dans l'orifice.
 4. Tourner la clé de déverrouillage en sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit posée sur l'arbre, fig.3.
 5. Une fois que la clé est posée sur l'arbre, actionner la lisse manuellement jusqu'à ce qu'on perçoive l'enclenchement du dispositif de déverrouillage.
- ⚠ Une fois que la clé est posée sur l'arbre, ne pas continuer pour ne pas compromettre le fonctionnement du dispositif.**
- ⚠ Si la rotation de la clé de déverrouillage devient excessivement difficile et si la clé n'est pas encore posée sur l'arbre, essayer d'actionner manuellement la lisse jusqu'à ce qu'on perçoive l'enclenchement du dispositif de déverrouillage. Ensuite, faire tourner la clé jusqu'à ce qu'elle soit posée sur l'arbre.**
6. Refermer la porte en vérifiant que la connexion du câble de mise à la terre entre la porte et le montant est intacte.
 7. Remettre l'installation sous tension.
 8. Vérifier que l'automatisme fonctionne correctement.



ENTRETIEN

Afin d'assurer dans le temps un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant, exécuter, tous les semestres, un contrôle général de l'installation, en faisant particulièrement attention aux dispositifs de sécurité.

⚠ Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié FAAC ou par les centres d'assistance FAAC.

RÉPARATIONS

L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.

⚠ Antes de utilizar el producto lea detenidamente las instrucciones. Conserve las presentes instrucciones para futuras consultas.

Le agradecemos que haya elegido un producto FAAC. FAAC tiene la certeza de que nuestro producto le brindará todas las prestaciones que necesita. Todos nuestros productos son fruto de una amplia experiencia en el campo de los automatismos, experiencia que se ha visto reforzada al formar parte del grupo líder mundial del sector.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El automatismo 617, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad. Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- Por ningún motivo se detenga debajo de la barra.
- La aplicación no puede ser utilizada por niños, por personas con reducidas capacidades físicas o mentales o por personas sin experiencia o sin la debida formación.
- No permita que los niños jueguen con el automatismo.
- No obstaculice voluntariamente el movimiento de la barra.
- Evite que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de la barra.
- Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización visiva.
- No intente mover manualmente la barra si no está desbloqueada.
- En caso de mal funcionamiento, quite la tensión, desbloquee la barra para permitir el acceso y espere a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Una vez preparado el funcionamiento manual, quite la alimentación eléctrica al equipo antes de reanudar el funcionamiento normal.
- No efectúe ninguna modificación en los componentes que formen parte del automatismo.
- Haga verificar, con periodicidad semestral, que el automatismo funcione correctamente.
- El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.
- Compruebe que el técnico instalador cumplimente el registro de mantenimiento adjunto

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario accionar manualmente la barrera a causa de falta de alimentación eléctrica o avería del automatismo, proceda del siguiente modo:

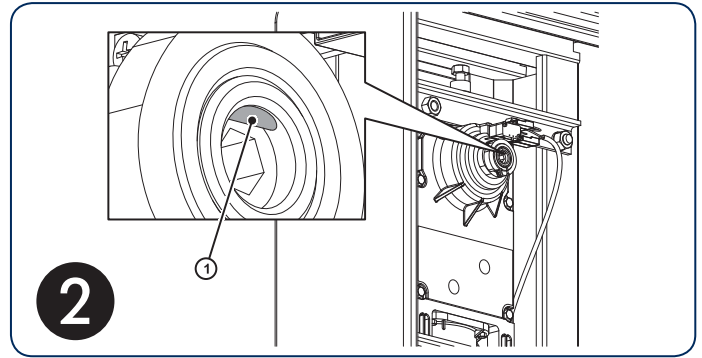
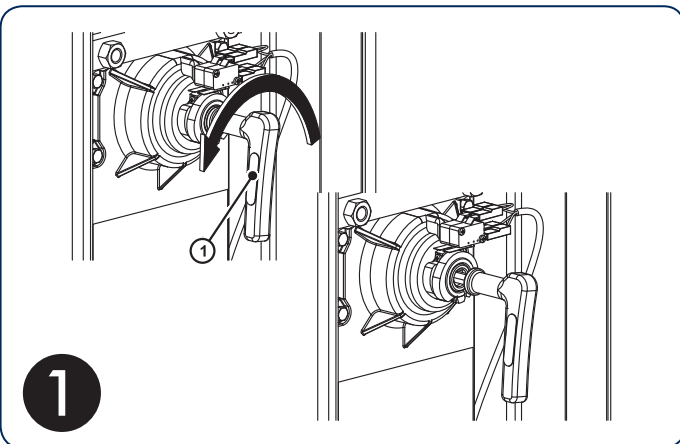
1. Quite la alimentación al equipo por medio del interruptor diferencial situado línea arriba del equipo.
2. Abra la portezuela.
3. Introduzca la llave de desbloqueo, fig. 1 ref. ①, en el orificio del dispositivo de desbloqueo.
4. Gire la llave en sentido antihorario hasta llegar al tope mecánico.

⚠ El tope mecánico está formado por una clavija, fig. 2 ref. ①, que no debe superarse para no alterar el funcionamiento del sistema.

5. Mueva manualmente la barra en los dos sentidos hasta advertir que se desengancha el dispositivo de desbloqueo.

☞ Si el automatismo tiene que permanecer desbloqueado es necesario:

- Retirar la llave de desbloqueo y cerrar la portezuela
- No restablecer la alimentación del equipo.



RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

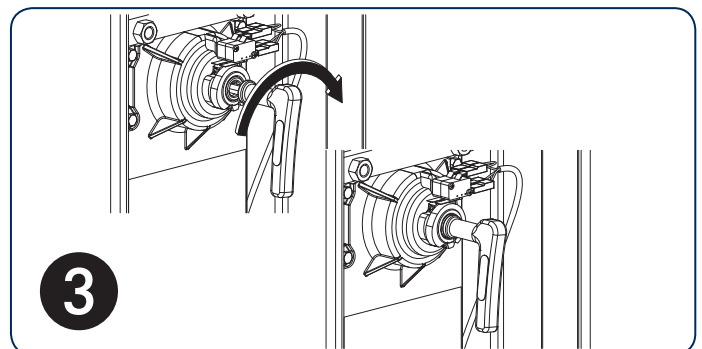
Para restablecer las condiciones de funcionamiento normal proceda del siguiente modo:

1. Asegúrese de que el equipo no esté alimentado.
2. Abra la portezuela con la correspondiente llave.
3. Introduzca la llave de desbloqueo, fig. 3 ref. ①, en su sede.
4. Gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta que se apoye en el árbol, fig. 3.
5. Con la llave apoyada en el árbol, mueva manualmente la barra hasta advertir que se ha acoplado el dispositivo de desbloqueo.

⚠ Una vez que la llave se apoya en el árbol no siga girando para no perjudicar el funcionamiento del dispositivo.

⚠ Si la rotación de la llave de desbloqueo es excesivamente dificultosa y la llave todavía no está apoyada en el árbol, intente mover manualmente la barra hasta advertir que se ha acoplado el dispositivo de desbloqueo. Seguidamente continúe con la rotación hasta que la llave esté apoyada en el árbol.

6. Cierre la portezuela y compruebe el buen estado de la conexión del cable de masa a tierra entre la portezuela y el montante.
7. Restablezca la alimentación del equipo.
8. Compruebe que el automatismo funcione correctamente.



MANTENIMIENTO

Para asegurar un correcto funcionamiento a lo largo del tiempo y un constante nivel de seguridad es conveniente realizar, con periodicidad semestral, un control general del equipo y prestar especial atención a los dispositivos de seguridad.

⚠ Todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado FAAC o por centros de asistencia FAAC.

REPARACIONES

El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.

⚠ Vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung aufmerksam lesen. Diese Anweisungen für die zukünftige Konsultation aufbewahren.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. FAAC ist sicher, dass dieses Produkt Ihnen alle für Ihren Einsatz erforderlichen Leistungen zur Verfügung stellt. Unsere Produkte sind das Ergebnis unserer mehrjährigen Erfahrung im Bereich Automationssysteme, die dadurch verstärkt wird, dass wir zum weltweit führenden Konzern in dieser Branche gehören.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei korrekter Installation und sachgemäßer Anwendung gewährleistet die Automation 617 ein hohes Sicherheitsniveau. Einige einfache Verhaltensregeln können außerdem ungewollte Störungen vermeiden:

- Während sich die Stange bewegt, nicht durchfahren/durchgehen. Vor der Durchfahrt/dem Durchgang die vollständige Öffnung des Balkens abwarten.
- Personen dürfen sich auf keinen Fall unter der Stange aufhalten.
- Die Automation darf nicht von Kindern, Personen mit verminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen, ungeschulten Personen verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Automation spielen:
- Die Bewegung der Stange darf nicht absichtlich behindert werden.
- Vermeiden, dass Zweige oder Büsche die Bewegung der Stange beeinträchtigen.
- Darauf achten, dass die Leuchtsignalsysteme stets funktionstüchtig und gut sichtbar sind.
- Die Stange darf nur dann von Hand betätigt werden, wenn sie entriegelt wurde.
- Bei Betriebsstörungen die Spannungszufuhr unterbrechen, die Stange entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen, und technische Fachkräfte benachrichtigen.
- Wenn der manuelle Betrieb eingestellt ist, muss vor der Wiederherstellung des Normalbetriebs die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen werden.
- Keine Änderungen an den Bauteilen des Automationssystems vornehmen.
- Alle sechs Monate den einwandfreien Betrieb der Automation prüfen lassen.
- Der Benutzer darf selbst keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes FAAC-Fachpersonal oder an FAAC-Kundendienstzentren zu wenden.
- Sicherstellen, dass der Monteur das beiliegende Wartungsregister ausfüllt.

MANUELLER BETRIEB

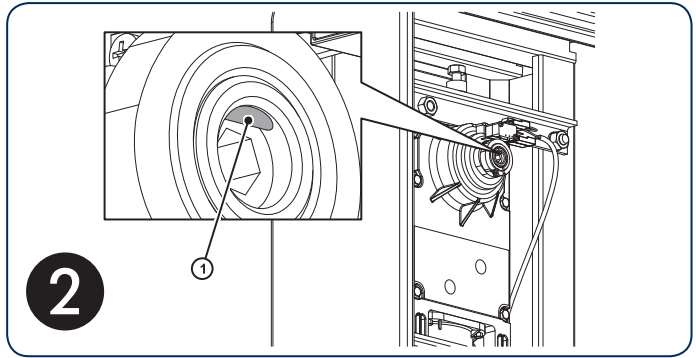
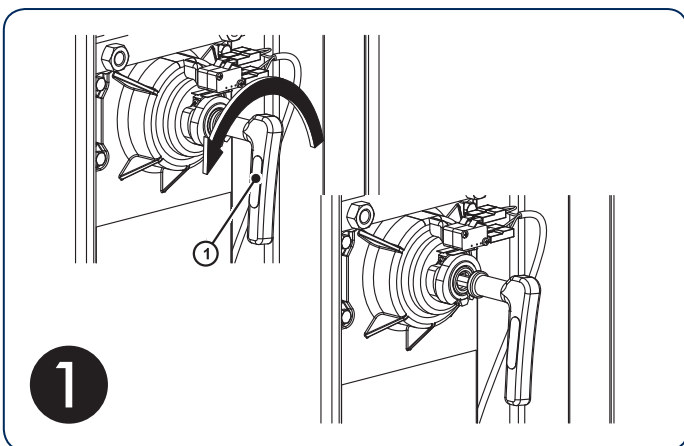
Sollte es aufgrund von Stromausfall oder Betriebsstörungen der Automation erforderlich sein, die Schranke von Hand zu betätigen, sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

1. Mithilfe des der Anlage vorgeschalteten Fehlerstromschutzschalters die Stromzufuhr zur Anlage unterbrechen.
2. Die Klappe öffnen.
3. Den Entriegelungsschlüssel (Abb. 1, Bez. ①) in die Öffnung der Entriegelungsvorrichtung einstecken.
4. Den Schlüssel bis zum mechanischen Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen

⚠ Der mechanische Anschlag besteht aus einem Dorn (Abb. ①, Bez. ①), der nicht überfahren werden darf, um den reibungslosen Betrieb des Systems nicht zu beeinträchtigen.

5. Die Stange von Hand in beide Richtungen bewegen, bis sich die Entriegelungsvorrichtung hörbar gelöst hat.

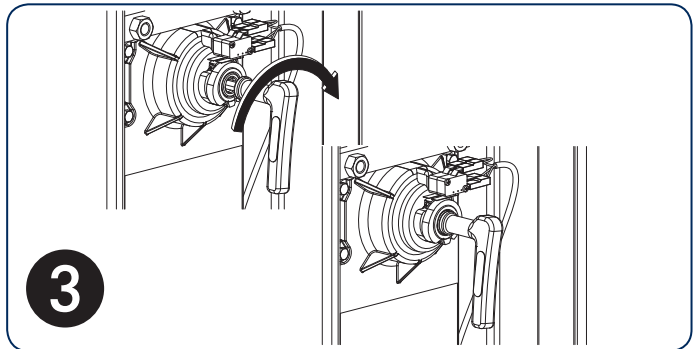
- ☞ Wenn die Automation entriegelt bleiben muss:**
- den Entriegelungsschlüssel abziehen und die Klappe verschließen;
 - die Stromversorgung zur Anlage nicht wiederherstellen.



WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Zur Wiederherstellung des Normalbetriebs sind die nachfolgenden Schritte auszuführen:

1. Sicherstellen, dass die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen ist.
 2. Die Klappe mit dem entsprechenden Schlüssel öffnen.
 3. Den Entriegelungsschlüssel (Abb. 3, Bez. ①) in die entsprechende Aufnahme stecken.
 4. Den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag an der Welle (Abb. 3) drehen.
 5. Wenn der Schlüssel an der Welle anliegt, die Stange von Hand bewegen, bis die Entriegelungsvorrichtung hörbar einrastet.
- ⚠ Die Bewegung nicht fortsetzen, wenn der Schlüssel an der Welle anliegt, damit die Funktionstüchtigkeit der Vorrichtung nicht beeinträchtigt wird.**
- ⚠ Wenn der Entriegelungsschlüssel nur sehr schwergängig gedreht werden kann und noch nicht an der Welle anliegt, versuchen, die Stange von Hand zu bewegen, bis die Entriegelungsvorrichtung hörbar einrastet. Den Schlüssel anschließend bis zum Anschlag an der Welle weiterdrehen.**
6. Die Klappe wieder verschließen und sicherstellen, dass der Erdungsanschluss des Massekabels zwischen Klappe und Pfosten unbeschädigt ist.
 7. Die Anlage wieder mit Strom versorgen.
 8. Die Funktionstüchtigkeit der Automation überprüfen.



INSTANDHALTUNG

Zur Gewährleistung eines dauerhaft reibungslosen Betriebs und eines konstanten Sicherheitsniveaus im Abstand von jeweils sechs Monaten eine allgemeine Kontrolle der Anlage vornehmen lassen, wobei besonders auf die Sicherheitseinrichtungen zu achten ist.

⚠ Alle Instandhaltungsarbeiten müssen von FAAC-Fachpersonal oder FAAC-Kundendienstzentren ausgeführt werden.

REPARATUREN

Der Benutzer darf selbst keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an FAAC-Fachpersonal oder an FAAC-Kundendienstzentren zu wenden.

⚠ Lees alvorens het product te gebruiken aandachtig de instructies door. Bewaar deze instructies voor toekomstige raadpleging.

Wij danken u dat u een van onze producten heeft gekozen. FAAC is er zeker van dat het alle prestaties zal verrichten die u voor uw gebruik nodig heeft. Al onze producten zijn het resultaat van vele jaren ervaring op het gebied van automatische systemen, en daar komt nog bij dat wij in deze sector wereldwijd marktleider zijn.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het automatisch systeem 617 garandeert, als het op correcte wijze wordt geïnstalleerd en gebruikt, een hoge mate van veiligheid. Daarnaast kunnen een aantal simpele gedragsregels accidentele ongemakken voorkomen:

- Ga niet onder de arm door als hij in beweging is. Wacht tot de arm helemaal open is alvorens er onderdoor te gaan.
- Blijf nooit onder de arm staan.
- De toepassing mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensorische beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
- Sta niet toe dat kinderen met het automatisch systeem spelen.
- Houd niet opzettelijk de beweging van de arm tegen.
- Zorg dat takken of struiken de beweging van de arm niet kunnen hinderen.
- Zorg dat de visuele signalen altijd goed werken en goed zichtbaar zijn.
- Probeer de arm niet met de hand te bewegen als hij niet ontgrendeld is.
- In geval van storing moet de spanning worden uitgeschakeld en de arm worden ontgrendeld om toegang mogelijk te maken, en wacht dan op de assistentie van een gekwalificeerd technicus.
- Als de handbediende werking is ingesteld, moet alvorens de normale werking te herstellen worden gecontroleerd of de elektrische voeding naar de installatie is uitgeschakeld.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen die deel uitmaken van het automatisch systeem.
- Laat ieder half jaar controleren of het automatisch systeem goed werkt.
- Doe zelf geen pogingen tot reparaties of andere ingrepen, en wend u uitsluitend tot erkend FAAC-personeel of een FAAC servicecentrum.
- Controleer of de installateur het bijgevoegde onderhoudsregister invult

HANDBEDIENDE WERKING

Indien de slagboom met de hand moet worden bediend omdat de stroom is uitgevallen of het automatisch systeem niet goed werkt, moet als volgt worden gehandeld:

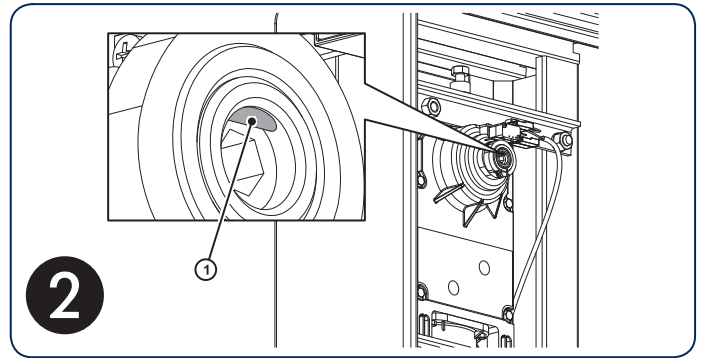
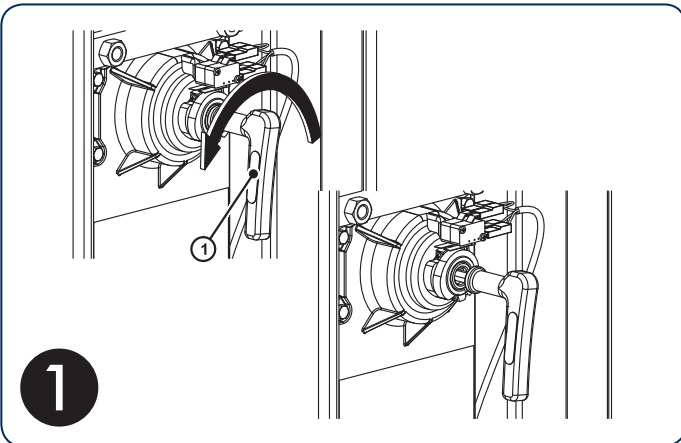
1. Schakel de voeding naar de installatie uit door de differentieelschakelaar stroomopwaarts van de installatie om te zetten.
2. Open het deurtje.
3. Steek de ontgrendelings sleutel, fig. 1 ref. ①, in het gat in het ontgrendelingsmechanisme.
4. Draai de sleutel tegen de wijzers van de klok in tot hij tegen de mechanische aanslag komt.

⚠ De mechanische aanslag wordt gevormd door een pen, fig. 2 ref. ①; draai de sleutel niet verder, anders kan de goede werking van het systeem worden aangetast.

5. Beweeg de arm met de hand in de twee richtingen tot u voelt dat het ontgrendelingsmechanisme loshaakt.

👉 Als het automatisch systeem ontgrendeld moet blijven:

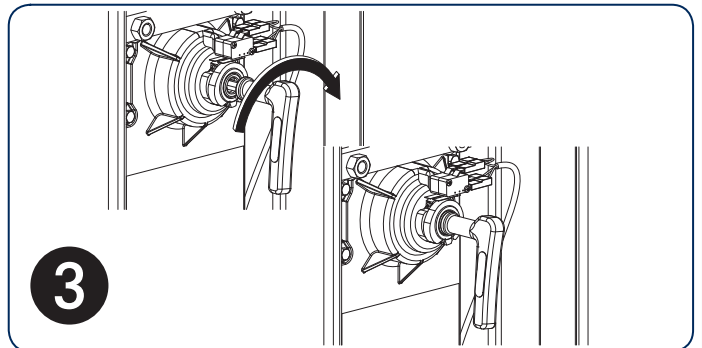
- verwijder dan de ontgrendelings sleutel en sluit het deurtje;
- laat de voeding naar de installatie uitgeschakeld.



HERSTEL NORMALE WERKING

Handel als volgt om de normale werking te herstellen:

1. Zorg ervoor dat de voeding naar installatie is uitgeschakeld.
 2. Open het deurtje met de speciale sleutel.
 3. Steek de ontgrendelings sleutel, fig. 3 ref. ①, in het daarvoor bedoelde gat.
 4. Draai de ontgrendelings sleutel met de wijzers van de klok mee tot hij op de as steunt, fig. 3.
 5. Beweeg, terwijl de sleutel op de as steunt, de arm met de hand tot u voelt dat het ontgrendelingsmechanisme vastklikt.
- ⚠ Als de sleutel eenmaal op de as steunt mag hij niet verder worden gedraaid, anders kan dit ten koste gaan van de goede werking van deze voorziening.**
- ⚠ Als het niet goed lukt de ontgrendelings sleutel te draaien is en de sleutel nog niet op de as steunt, probeer dan de arm met de hand te bewegen tot u voelt dat het ontgrendelingsmechanisme vastklikt. Draai vervolgens de sleutel tot hij op de as steunt.**
6. Sluit het deurtje weer, en controleer of de aansluiting van de massakabel op de aarding tussen het deurtje en de staander nog intact is.
 7. Schakel de voeding naar de installatie weer in.
 8. Controleer of het automatisch systeem goed werkt.



ONDERHOUD

Laat, om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, ieder half jaar een algemene controle op de installatie uitvoeren, waarbij met name de veiligheidsvoorzieningen moeten worden nagekeken.

⚠ Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door erkend FAAC-personeel of een FAAC-servicecentrum.

REPARATIES

De gebruiker mag zelf geen pogingen tot reparaties of andere ingrepen ondernemen, en dient zich uitsluitend tot erkend FAAC-personeel of een FAAC-servicecentrum te wenden.

SEDE - HEADQUARTERS

FAAC S.p.A.

Via Calari, 10
40069 Zola Predosa (BO) - ITALY
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518
www.faac.it - www.faacgroup.com

ASSISTENZA IN ITALIA

SEDE

tel. +39 051 6172501
www.faac.it/ita/assistenza

FIRENZE

tel. +39 055 301194
filiale.firenze@faacgroup.com

MILANO

tel +39 02 66011163
filiale.milano@faacgroup.com

PADOVA

tel +39 049 8700541
filiale.padova@faacgroup.com

ROMA

tel +39 06 41206137
filiale.roma@faacgroup.com

TORINO

tel +39 011 6813997
filiale.torino@faacgroup.com

SUBSIDIARIES

AUSTRIA

FAAC GMBH
Salzburg - Austria
tel. +43 662 8533950
www.faac.at

FAAC TUBULAR MOTORS
tel. +49 30 56796645
faactm.info@faacgroup.com
www.faac.at

AUSTRALIA

FAAC AUSTRALIA PTY LTD
Homebush, Sydney - Australia
tel. +61 2 87565644
www.faac.com.au

BENELUX

FAAC BENELUX NV/SA
Brugge - Belgium
tel. +32 50 320202
www.faacbenelux.com

FAAC TUBULAR MOTORS
tel. +31 475 406014
faactm.info@faacgroup.com
www.faacbenelux.com

CHINA

FAAC SHANGHAI
Shanghai - China
tel. +86 21 68182970
www.faacgroup.cn

FRANCE

FAAC FRANCE
Saint Priest, Lyon - France
tel. +33 4 72218700
www.faac.fr

FAAC FRANCE - AGENCE PARIS
Massy, Paris - France
tel. +33 1 69191620
www.faac.fr

FAAC FRANCE - DEPARTEMENT
VOLETS
Saint Denis de Pile - Bordeaux - France
tel. +33 5 57551890
www.faac.fr

GERMANY

FAAC GMBH
Freilassing - Germany
tel. +49 8654 49810
www.faac.de

FAAC TUBULAR MOTORS
tel. +49 30 5679 6645
faactm.info@faacgroup.com
www.faac.de

INDIA

FAAC INDIA PVT. LTD
Noida, Delhi - India
tel. +91 120 3934100/4199
www.faacindia.com

IRELAND

NATIONAL AUTOMATION LIMITED
Boyle, Co. Roscommon - Ireland
tel. +353 071 9663893
www.faac.ie

MIDDLE EAST

FAAC MIDDLE EAST FZE
Dubai Silicon Oasis free zone
tel. +971 4 372 4187
www.faac.ae

NORDIC REGIONS

FAAC NORDIC AB
Perstorp - Sweden
tel. +46 435 779500
www.faac.se

POLAND

FAAC POLSKA SP.ZO.O
Warszawa - Poland
tel. +48 22 8141422
www.faac.pl

RUSSIA

FAAC RUSSIA LLC
Moscow - Russia
tel. +7 495 646 24 29
www.faac.ru

SPAIN

CLEM, S.A.U.
S. S. de los Reyes, Madrid - Spain
tel. +34 091 358 1110
www.faac.

SWITZERLAND

FAAC AG
Altdorf - Switzerland
tel. +41 41 8713440
www.faac.ch

TURKEY

FAAC OTOMATİK GEÇİŞ SİSTEMLERİ
SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
Çağlayan, Kağıthane, İstanbul - Turkey
tel. +90 (0)212 - 3431311
www.faac.com.tr

UNITED KINGDOM

FAAC UK LTD.
Basingstoke, Hampshire - UK
tel. +44 1256 318100
www.faac.co.uk

U.S.A.

FAAC INTERNATIONAL INC
Rockledge, Florida - U.S.A.
tel. +1 904 4488952
www.faacusa.com
FAAC INTERNATIONAL INC
Fullerton, California - U.S.A.
tel. +1 714 446 9800
www.faacusa.com



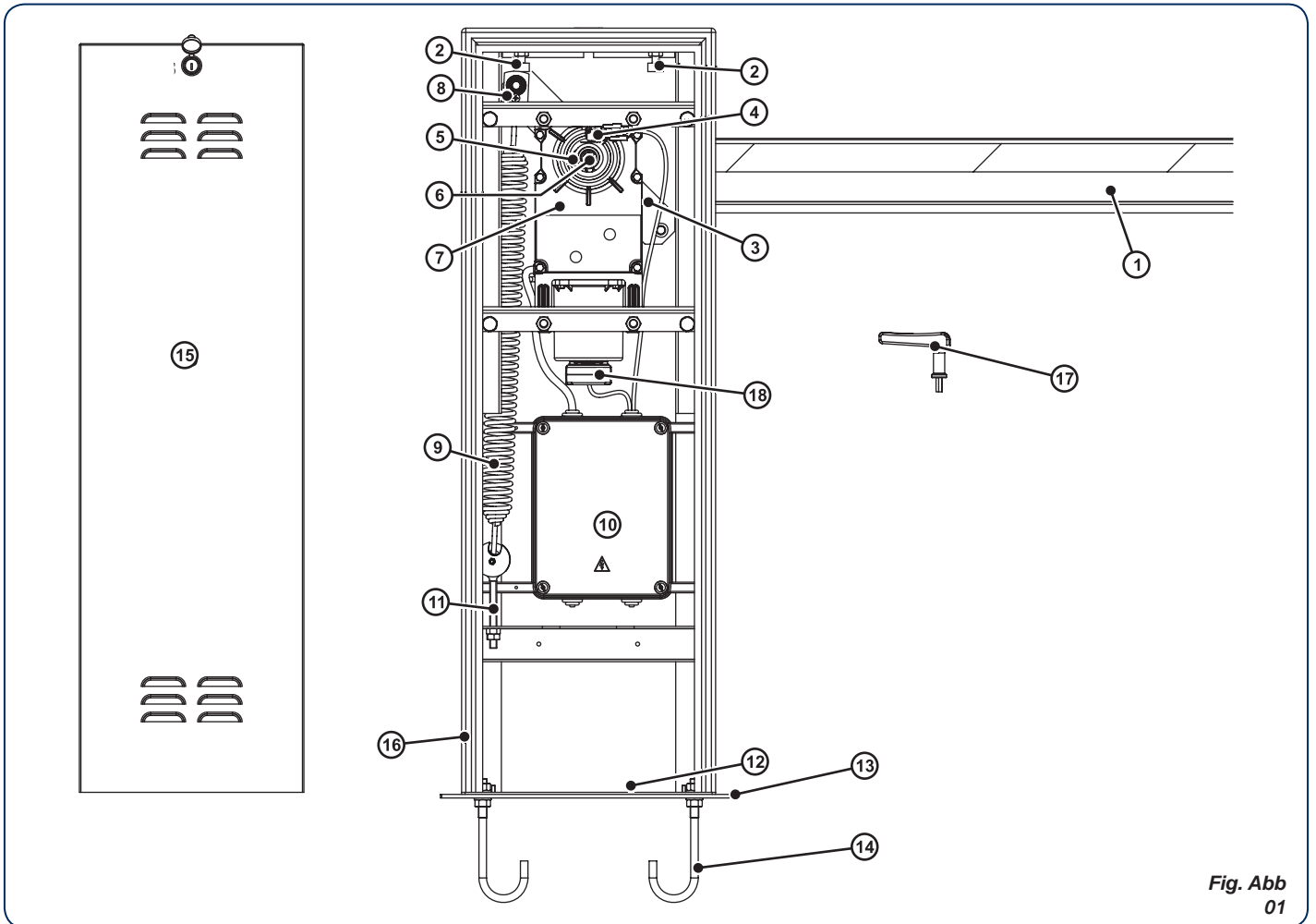


Fig. Abb 01

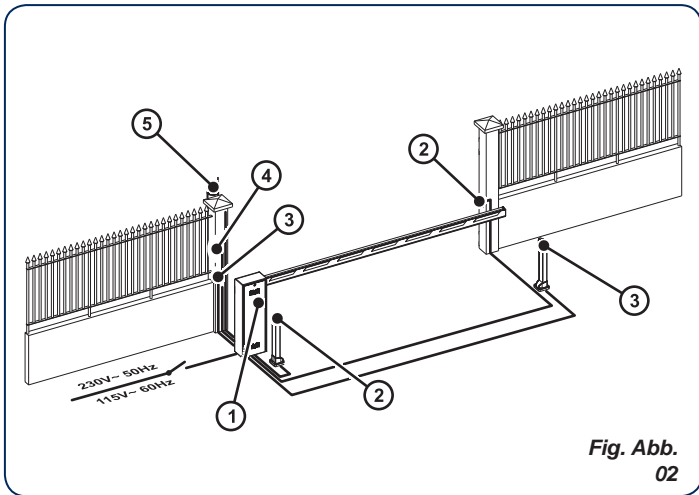


Fig. Abb 02

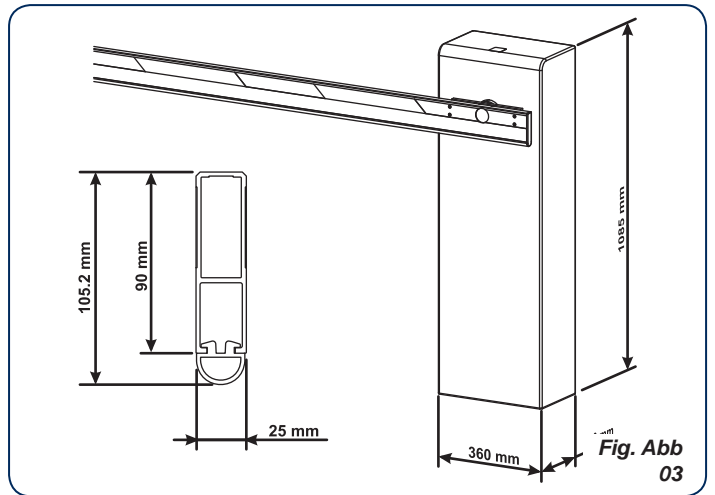


Fig. Abb 03

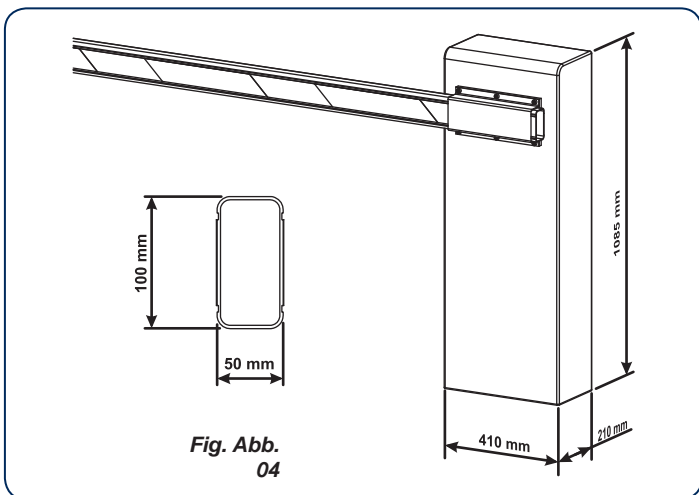


Fig. Abb 04

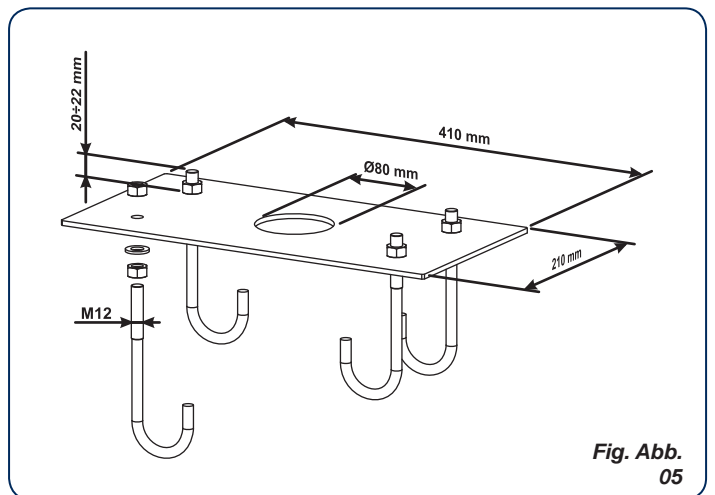


Fig. Abb 05

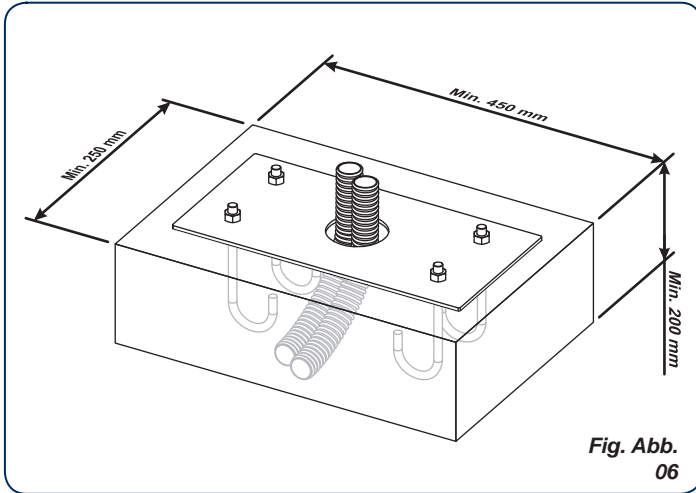


Fig. Abb. 06

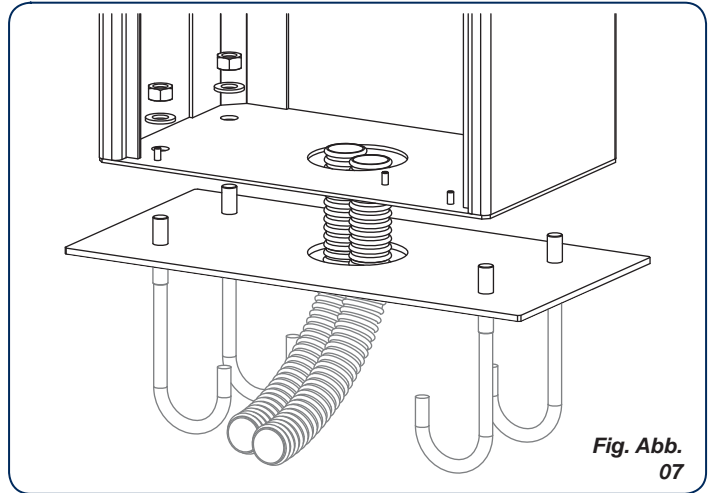


Fig. Abb. 07

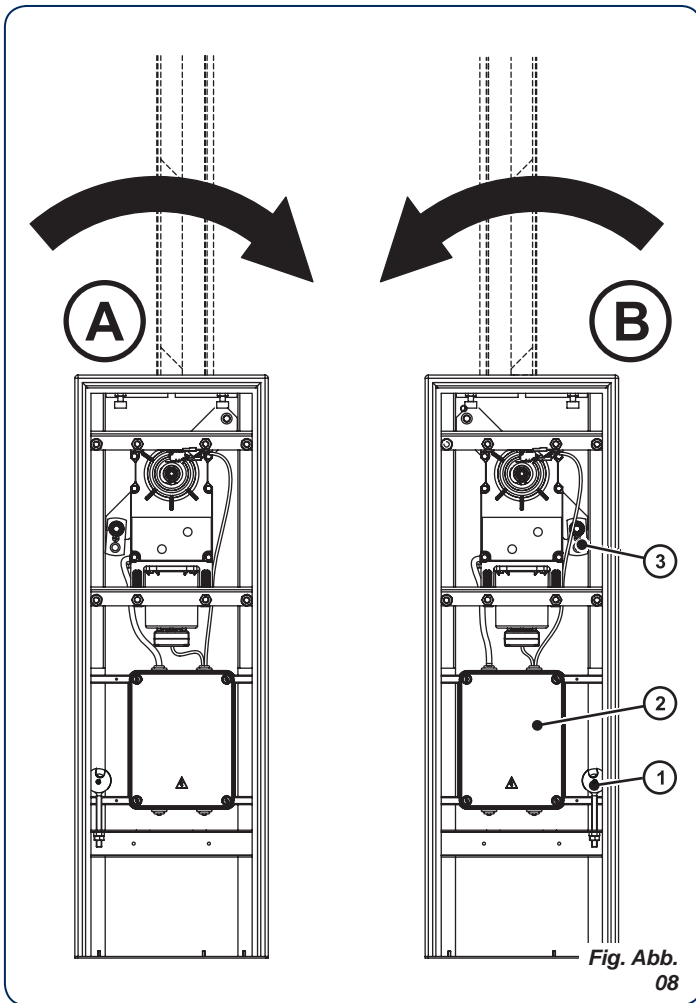


Fig. Abb. 08

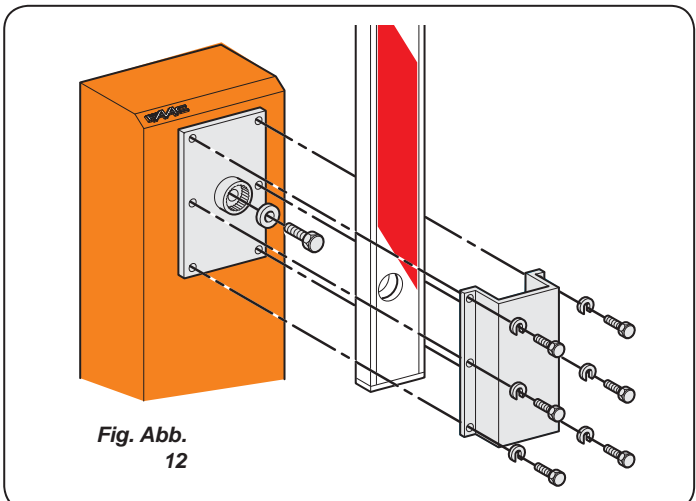


Fig. Abb. 12

- Non usare il distanziale presente nella confezione della tasca, ma quello insieme al corpo barriera.
 - Do not use the spacer included in the box of the pocket, but the one with the body barrier
 - Ne pas utiliser l'entretoise inclus dans la boîte de la poche, mais celui avec la barrière
 - No utilice el separador incluido en la caja de la bolsa, pero el que tiene la barrera del cuerpo
 - Verwenden Sie nicht die Abstandshalter in den Strafraum der Tasche enthalten, aber das mit dem Körper Barriere
 - Mogen niet voor de spacer meegeleverd in de doos van de zak, maar de een met het lichaam barrière

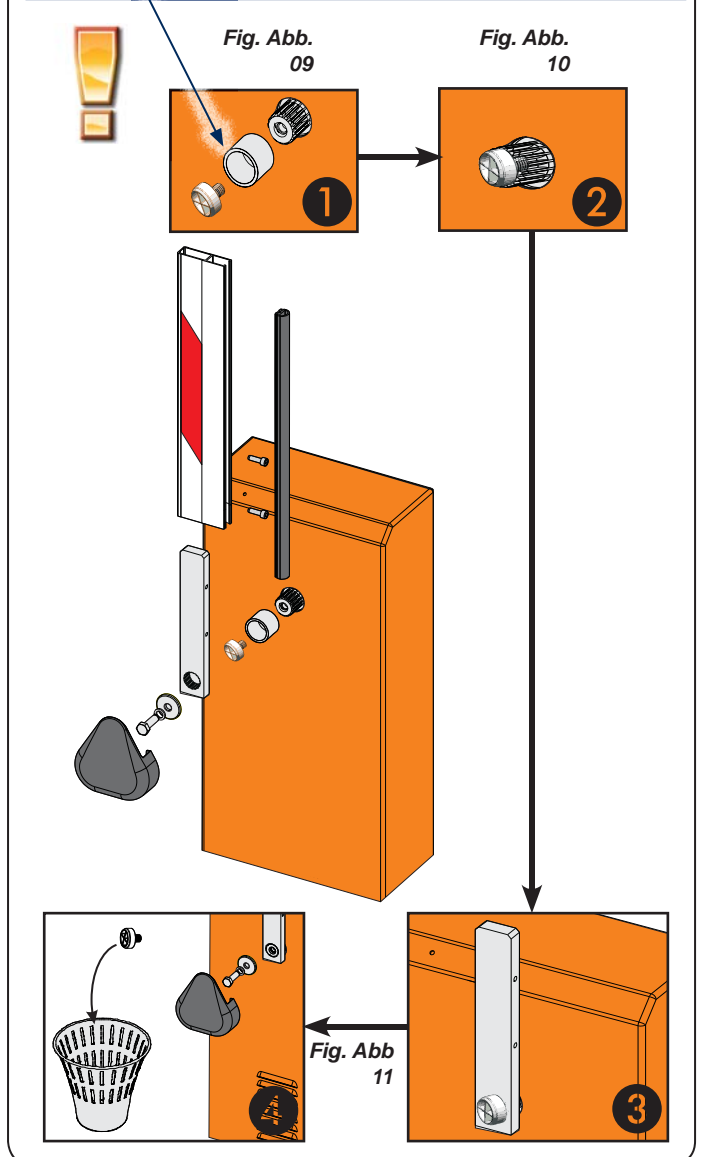
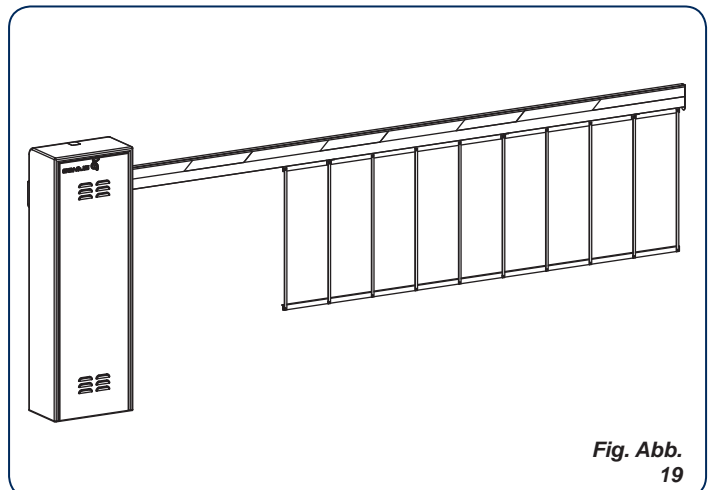
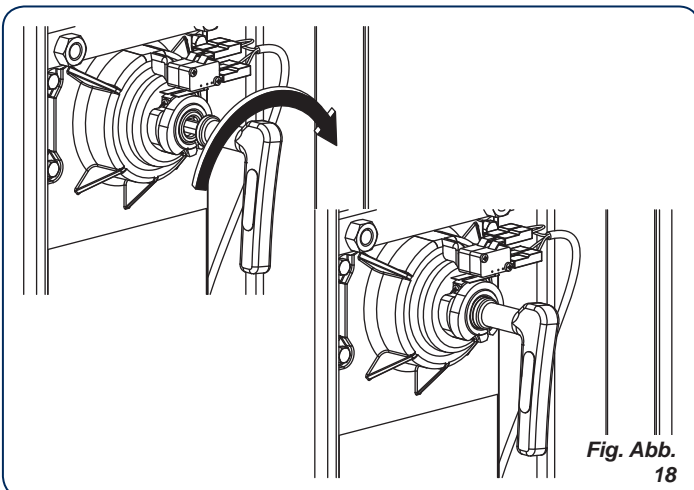
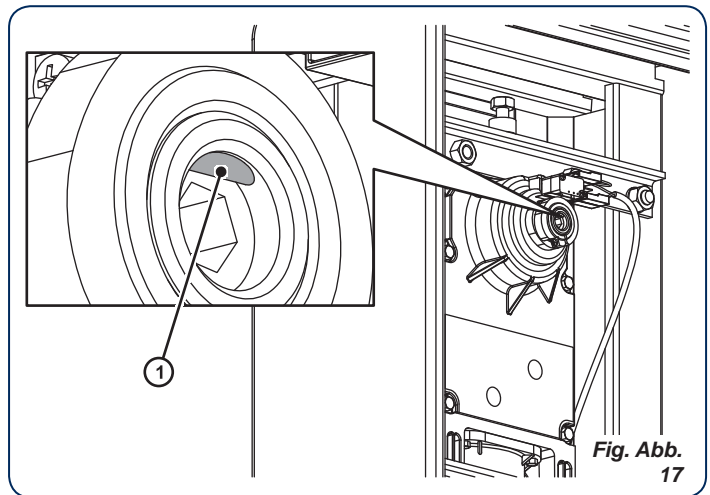
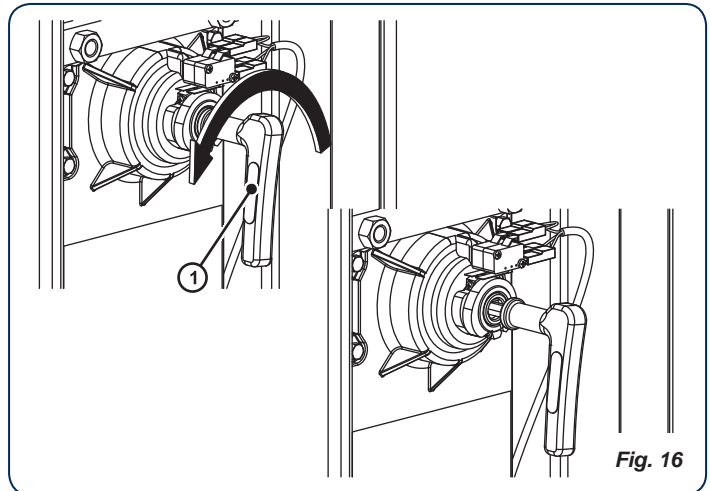
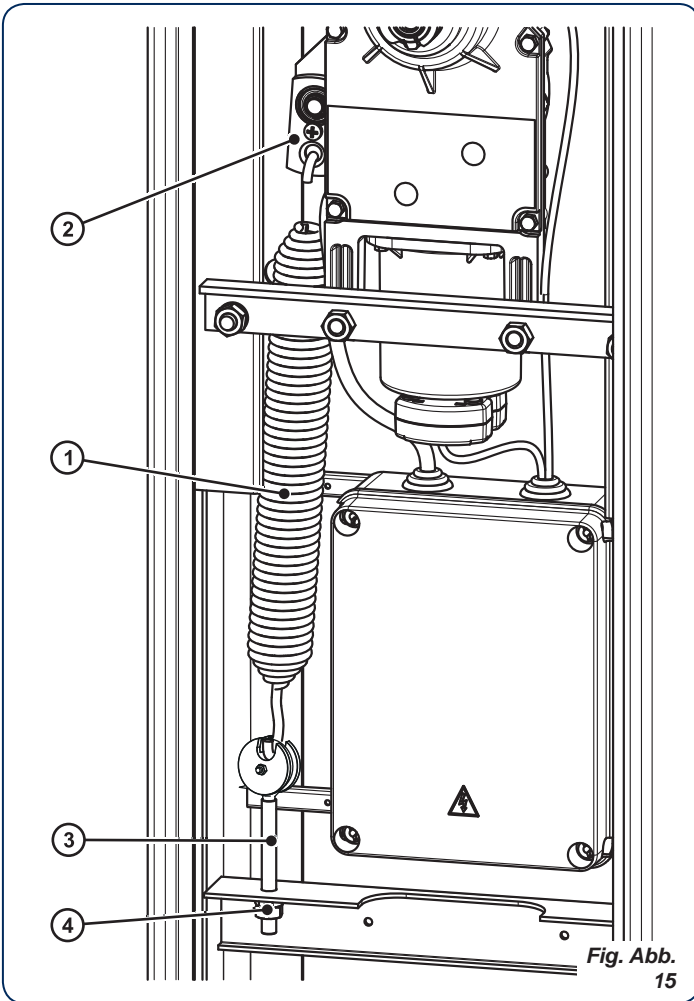
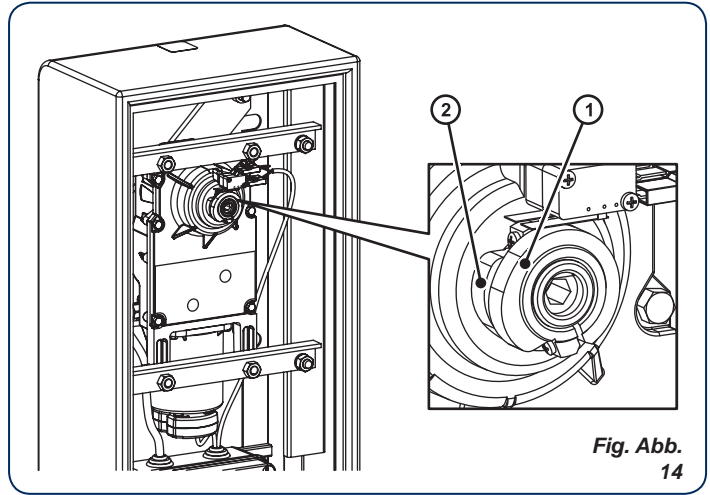
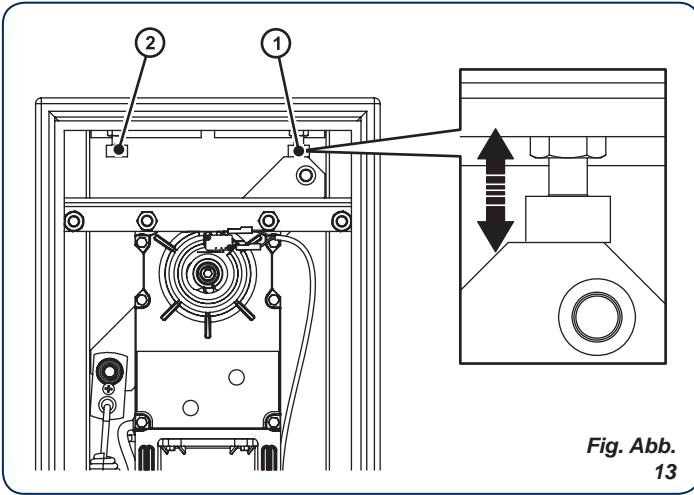


Fig. Abb. 09

Fig. Abb. 10

Fig. Abb. 11



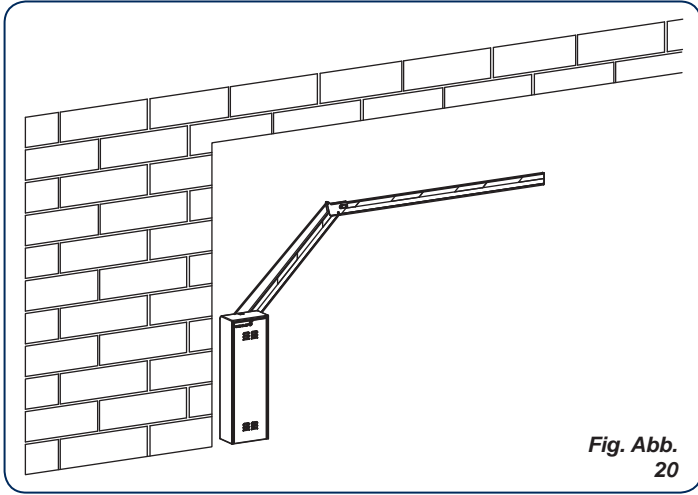


Fig. Abb. 20

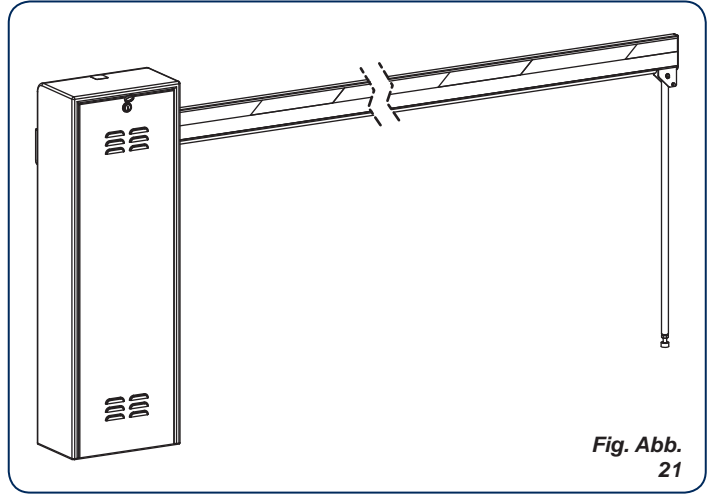


Fig. Abb. 21

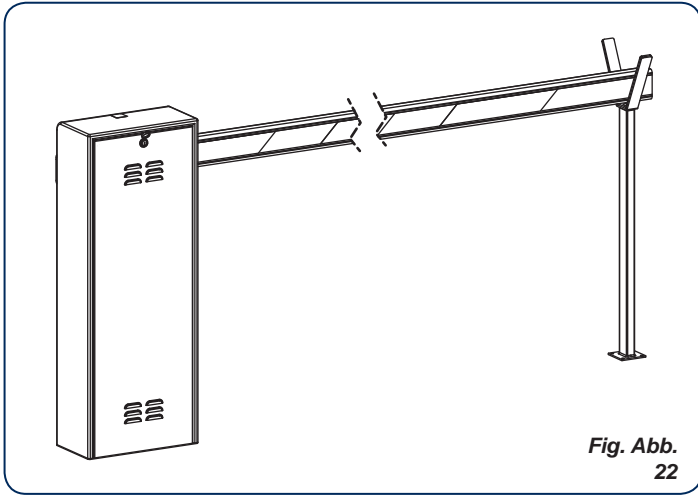


Fig. Abb. 22

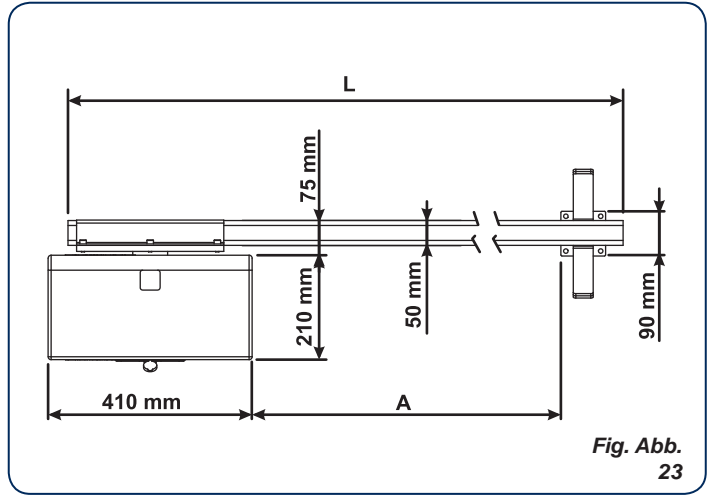


Fig. Abb. 23